HECHT® 9661 SE

made for garden

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DES ORIGINALEN HANDBUCHES / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL SNOW THROWER

DE BENZIN SCHNEEFRÄSE

SK BENZÍNOVÁ SNEHOVA FRÉZA

PL ODŚNIEŻARKA BENZYNOWA

HU BENZINMOTOROS HÓMARÓ

EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
CS Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme das Benutzerhandbuch sorgfältig durch!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF UNSERES HECHT-PRODUKTES. Diese Bedienungsanleitung dient in erster Linie dazu, den Bediener mit Sicherheit, Installation, Betrieb, Wartung, Produktlagerung und Fehlerbehebung vertraut zu machen und liefert wichtige Informationen. Bewahren Sie es daher gut auf, damit andere Benutzer auch in Zukunft Informationen finden können. Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung und Anpassung an die neuesten anspruchsvollen EU-Normen können technische und optische Änderungen an den Produkten ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen lediglich der Illustration. Daher können keine Rechtsansprüche im Zusammenhang mit dieser Bedienungsanleitung, insbesondere keine geringfügigen Abweichungen von den darin enthaltenen Informationen, geltend gemacht werden, wenn das Produkt weiterhin alle oben genannten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und wie beschrieben funktioniert. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den Importeur oder Einzelhändler

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival,összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impotőrrel vagy az eladóval.

HECHT®
made for garden

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS 4
SPECIFICATIONS 9
SPARE PARTS 12
RECOMMENDED ACCESSORIES 12
MACHINE DESCRIPTION 13
ILLUSTRATED GUIDE 16
MANUAL FOR USE 22
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE 169
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY 170

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE 4
SPEZIFIKAIONEN 9
ERSATZTEILE 12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR 12
MASCHINENBESCHREIBUNG 13
ILLUSTRIERTER LEITFADEN 16
BEDIENUNGSANLEITUNG 50
BESTÄTIGUNG ÜBER DIE VERTRAUTHEIT MIT DEM PRODUKT 169
EU/EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 170

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY 4
ŠPECIFIKÁCIA 9
NÁHRADNÉ DIELY 12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO 12
POPIS STROJA 13
OBRAZOVÁ PRÍLOHA 16
NÁVOD NA POUŽITIE 79
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA 169
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE 170

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA 4
DANE TECHNICZNE 9
CZĘŚCI ZAMIENNE 12
ZALECANE WYPOSAŻENIE 12
OPIS URZĄDZENIA 13
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE 16
INSTRUKCJE OBSŁUGI 108
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA 169
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE 170

MAGYAR

JELEK A GÉPEN 4
SPECIFIKÁCIÓ 9
PÓTALKATRÉSZEK 12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK 12
A GÉP RÉSZEI 13
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ 16
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 139
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA 169
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA 170

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	DE	SK	PL	HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Ihre Maschine muss mit Vorsicht verwendet werden. Deshalb wurden Aufkleber an der Maschine angebracht, die Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmassnahmen erinnern, die während des Gebrauchs zu beachten sind. Ihre Bedeutung wird nachstehend erklärt.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and can´t be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und können auf keinen Fall von der Maschine entfernt werden. WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitsaufkleber klar und deutlich sichtbar an der Maschine. Ersetzen Sie die Sicherheitsschilder, wenn sie fehlen oder unleserlich sind.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Durch die richtige Interpretation dieser Symbole können Sie das Produkt besser und sicherer bedienen. Bitte studieren Sie sie und lernen Sie ihre Bedeutung kennen.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.

hecht® made for garden

	EN	DE	SK	PL	HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die folgenden Warnsymbole	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Use eyes, ears and head protection	Verwenden Sie Augen-, Ohren- und Kopfschutz	Používajte ochranu očí, sluchu a hlavy.	Używać ochronę oczu, słuchu i głowy.	Viseljen hallás és szemvédot
	Wear safety shoes.	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.	Noste bezpečnostnú obuv.	Nosić obuwie ochronne.	Viseljen csizma
	Wear protective gloves!	Tragen Sie Schutzhandschuhe!	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Viseljen védőkesztyűt
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Teile.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in sicherer Entfernung.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
STOP	Do not touch individual parts of the machine before they fully stops.	Berühren Sie keine einzelnen Teile der Maschine, bevor sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.	Jednotlivých dielov stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení.	Poszczególne części urządzenia nie należy dotykać, dopóki nie nastąpi całkowite ich zatrzymanie.	A gép bizonyos részeit csak akkor érintse meg, ha teljesen leálltak.
	Keep feet and hands in safety distance.	Halten Sie Füße und Hände in Sicherheitsabstand	Nepribližujte nohy ani ruky alebo odev k rotujúcim dielom.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Tartsa a lábát biztonságos távolságra a gép mozgó részeitől. A mozgó részek sérülést okozhatnak

	EN	DE	SK	PL	HU
	Warning: Risk of hand and feet injury.	Warnung: Verletzungsgefahr für Hände und Füße.	Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.	A mozgó részek sérülést okozhatnak Önnek!
	Don´t touch if is the machine on the move.	Nicht berühren, wenn die Maschine in Bewegung ist.	Nedotýkajte sa pokiaľ je stroj v pohybe.	Nie dotykać jeśli maszyna jest w ruchu.	Ne érintse meg, amíg a gép mozog.
	Switch off the engine before cleaning of the exhaust port.	Schalten Sie den Motor vor der Reinigung der Auspufföffnung ab.	Pred čistením vyhadzovacieho komína vypnite motor.	Jeśli rynna wylotowa zostanie zatkana, zatrzymaj silnik.	A kidobókémény tisztításának megkezdése előtt kapcsolja ki a motort.
	Attention toxic fumes!	Achtung: Giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Vigyázat: mérgező gázok!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Warnung! Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Umgebungen. Gefahr des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.
	Attention! Kickback!	Achtung! Rückschlag!	Pozor! Spätný ráz!	Uwaga! Uderzenie wsteczne!	Visszarúgás veszélye.
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen.	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Bei laufendem Motor keinen Kraftstoff nachfüllen.	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Robbanásés tűzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Gefahr von Verbrennungen. Sicherheitsabstand zu heißen Teilen der Maschine einhalten	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészektől.

hecht®
made for garden

	EN	DE	SK	PL	HU
	Attention, danger of burns by engine and exhaust pipe.	Achtung, Verbrennungsgefahr durch Motor und Auspuffrohr.	Pozor, nebezpečenstvo popálenia o motor a výfuk.	Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia od silnika i układu wydechowego.	Vigyázat égésveszély a motor és a kipufogó közelében.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist brandgefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Check the oil lever before use. Refill if necessary.	Prüfen Sie vor Gebrauch den Ölhebel. Bei Bedarf nachfüllen	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat.
	Primer	Primer	Primer	Pompa paliwową	Primer
	Recoil starter symbol	Seilzug-Startsymbol	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Choke symbol	Choke-Symbol	Sýtič	Ssanie	Szívató
	Fuel	Treibstoff	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Slow / fast	Langsam / schnell	Pomaly / rýchlo	Wolno / szybko	Alacsony fordulatszám / Magas fordulatszám
	Reverse	Rückwärts	Spätný chod	Bieg tylny	Hátramenet
	Oil	Öl	Olej	Olej	Olaj
	Engine displacement	Hubraum des Motors	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
kW	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Max. výkon motoru
kg	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Working width	Arbeitsbreite	Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Nyírási szélesség
	Height of working space	Höhe des Arbeitsbereichs	Výška prac. priestoru	Wysokość zbierania śniegu	Munkaterület magassága

	EN	DE	SK	PL	HU
	Max. blower diameter	Max. Gebläsedurchmesser	Max. priemer frézy	Max. średnica wirnika	Hómaró max. átmérője
	Max. speed blower	Max. Drehzahl Gebläse	Max. otáčky frézy	Max. prędkość wirnika	Hómaró max. fordulatszáma
	Control scooping of snow and its throwing	Kontrolle des Auswurfkamins und des Schneewerfens	Ovládanie naberanie snehu a jeho vyhadzovanie	Sterowanie nabierania śniegu i jego odrzucanie	A hó begyűjtésének és kidobásának irányítása
	Control the drive device	Steuerung des Antriebsgerätes	Ovládanie pojazdu zariadenia	Sterowanie przesuwu urządzenia	A berendezés haladásának irányítása
	Horizontal direction of snow throw control	Horizontale Richtung der Schneewurfkontrolle	Ovládanie horizontálneho smeru vyhadzovania snehu	Dźwignia poziomego kierunku wyrzutu śniegu	Kidobókürtő vezérlése
	Height of the snow throw control	Höhe der Schneewurfkontrolle	Ovládanie nastavenie výšky vyhadzovania snehu	Dźwignia ustawianie wysokości wyrzutu śniegu	Terelő vezérlőkarja
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen und lassen Sie es nicht im Freien, wenn es regnet.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA-Daten Lwa-Geräuschpegel in dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

hecht® made for garden

SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	SK	PL	HU	
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	✔
Engine power (3600 min^{-1})	Motorleistung (3600 min-1)	Výkon motora (3600 min^{-1})	Moc silnika (3600 min^{-1})	Motorteljesítmény, (3600 min^{-1})	**4,1 kW / 5,5 HP**
Engine displacement	Hubraum des Motors	Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	**196 cm^3**
Engine no load speed (rpm)	Leerlaufdrehzahl des Motors (U/min)	Otáčky motora bez záťaže (ot.)	Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia (obr.)	A motor fordulatszáma terhelés nélkül	**3600 / min.**
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vŕtanie x zdvih	Średnica x skok tłoka	Furat × löket	**68 x 54 mm**
Forced air cooling system	System zur Zwangsluftkühlung	Chladenie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	✔
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - erzwungenes Spritzen	Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	✔
Spark plug gap	Zündkerzen-Lücke	Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	**0,70 - 0,80 mm**
Fuel tank capacity	Kraftstofftank-Kapazität	Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	**3,6 l**
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart - bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üyemanyag – ólommentes benzin	✔
Minimum octane rating	Mindest-Oktanzahl	Minimálne oktánové číslo	Minimalna liczba oktanowa	Min. Oktánszám	**86**
Oil tank capacity	Kapazität des Öltanks	Kapacita nádrže oleja	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitás	**0,6 l**
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	**SAE 5W-30**
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	**HECHT 5W-40**
Working width	Arbeitsbreite	Pracovná šírka	Szerokość robocza	Munkaszélesség	**610 mm / 24"**
Max. blower diameter	Max. Gebläsedurchmesser	Max. priemer frézy	Max. średnica wirnika	Hómaró max. átmérője	**300 mm**

Max. auger speed (rpm)	Max. Drehzahl der Schnecke (U/min)	Max. otáčky frézy (ot.)	Max. prędkość wirnika (obr.)	Hómaró max. fordulatszáma (ford.)	**124 / min.**
Height of collection drum	Höhe der Sammeltrommel	Výška vstupného krytu	Wysokość osłony wejściowej	Bemeneti burkolat magassága	**530 mm / 21"**
Throwing distance	Wurfweite	Vzdialenosť odhodu snehu	Odległość odrzutu śniegu	Kidobó távolság	**0~13 m**
Throwing height	Wurfhöhe	Výška odhodu snehu	Wysokość odrzutu śniegu	Kidobott hó magassága	**max. 5 m**
Gearbox - forward / reverse	Getriebe - vorwärts/ rückwärts	Počet rýchlostí vpred / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	Sebességfokozatok száma előre / hátra	**6 / 2**
Ground speed	Geschwindigkeit	Rýchlosť pojazdu	Prędkość jazdy	Haladási sebesség	**0~4,2 km/h R1 - 0,9 km/h R2 - 1,5 km/h**
Tire pressure	Reifendruck	Tlak v pneumatikách	Ciśnienie w oponach	Abroncsok mérete	**1,5 bar**
Wheels	Räder	Kolieska	Koła	Kerekek	**13"**
Chute rotating angle	Drehwinkel der Rinne	Nastavenie komína	Ustawienie komina	Kidobó beállítása	**190°**
Upper chute adjustment angle	Einstellwinkel des oberen Schachtes	Horný uhol nastavenia komína	Górny kąt ustawienie komina	Kidobókürtő beállításának felső szöge	**60°**
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	**-15°C - 0°C**
Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg	**88 kg**
Start - manual	Start - manuell	Manuálny štart	Rozruch ręczny	Manuális indítás	✔
Start - electric	Start - elektrisch	Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	✔
Starter load	Startlast	Zaťaženie štartéra	Obciążenie startera	Indítás terhelése	**S3 8s / 10 min.**
Lamp	Lampe	Svetlomet	Naświetlacz	Fényszóró	✔
Rated voltage	Nennspannung	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	**AC 230 V**
Power input	Leistungsaufnahme	Príkon	Moc wejściowa	Áramfogyasztás	**1260 W**
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Schallleistungspegel A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	**LwA = 102 dB (A);**

EN Declared noise emission value corresponding to ISO 4871 / CS Deklarierter Geräuschemissionswert entsprechend ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisií hluku zodpovedajúca ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

hecht® made for garden

Measured sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Gemessener Schallleistungspegel A, LWAm / Unsicherheit der KWA	Nameraná hladina akustického výkonuA, LWAm / Neistota KWA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	**LWA = 99,71 dB (A) K = 1,11 dB(A)**
Measured emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Gemessener Emissions-Schalldruckpegel A, LpAm an der Stelle des Betreibers / Unsicherheit von KpA	Nameraná hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Zmierzony poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Mért kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	**L_{PA}= 79,69 dB(A) K = 3 dB(A)**
EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 8437-4) by a test method according to ISO 3774 & ISO 11201 / CS Der Geräuschemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 8437-4) durch ein Prüfverfahren nach ISO 3774 & ISO 11201 bestimmt / SK Hodnota emisií hluku bola stanovená (v súlade s EN 8437-4) skúšobným postupom podľa ISO 3774 & ISO 11201 / PL Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 8437-4) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3774 & ISO 11201 / HU A zajkibocsátási értéket (az EN 8437-4 szerint) az ISO 3774 & ISO 11201 vizsgálati eljárással határozták meg.					
Vibrations on handle left / right	Vibrationen am Griff links / rechts	Vibrácie na rukoväti levá / pravá	Drgania na uchwytach lewy / prawy	Vibráció a markolaton bal / jobb	**3,631 m/s²; K = 1,5 m/s² / 3,265 m/s²; K = 1,5 m/s²**
EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / CS Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor; ebenso auf mögliche technische Änderungen, die die Grundparameter und die Funktion des Geräts nicht beeinflussen, ohne vorherige Ankündigung. / SK Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / PL Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.					

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:	DE:	SK:	PL:	HU:
Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on **www.hecht.cz**	Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Vorankündigung geändert werden. Die vollständige und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter **www.hecht.cz**	Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na **www.hecht.sk**	Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie **www.hechtpolska.pl**	Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

EN	DE	SK	PL	HU	Order code / Bestell-Nr. / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Spark plug	Zündkerze	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	**270960014-0002**
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	**30-404**

* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.
* Bitte geben Sie bei der Bestellung von Motorersatzteilen Ihren Motortyp und Ihre Motor-Seriennummer an.
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

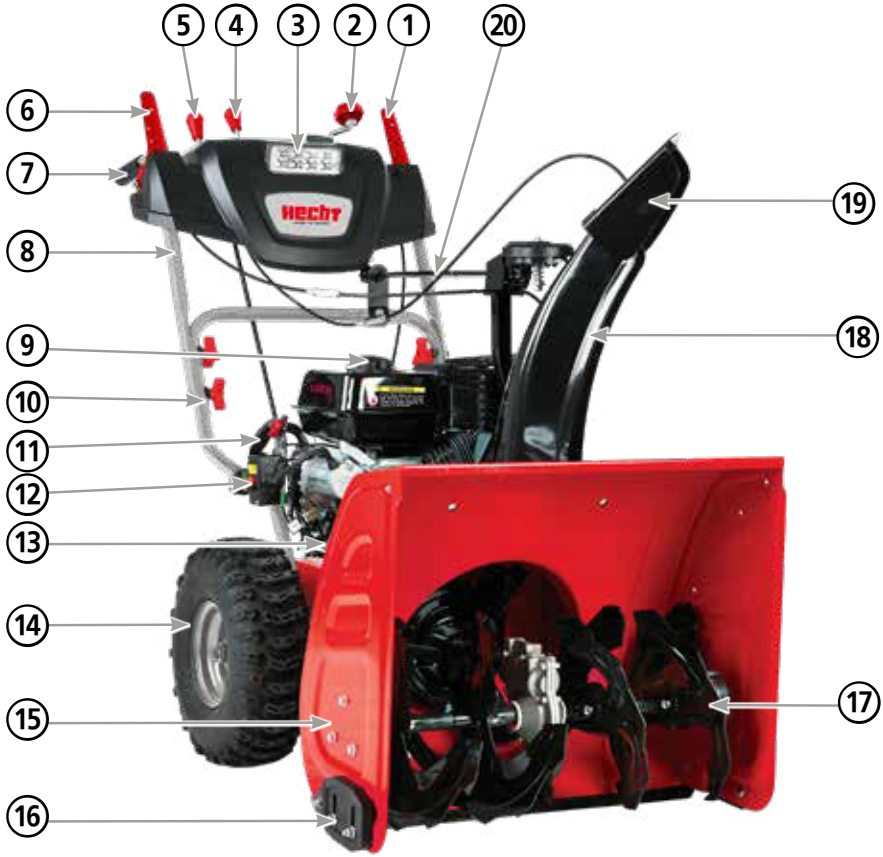
HECHT 009551
- - 13" SNOW CHAINS
- 13" SNĚHOVÉ ŘETĚZY
- 13" SNEHOVÉ REŤAZE
- 13" ŁAŃCUCHY NA KOŁA

HECHT 900102
- EAR PROTECTION
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM

HECHT 5W-40
- ENGINE OIL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ

hecht®
made for garden

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

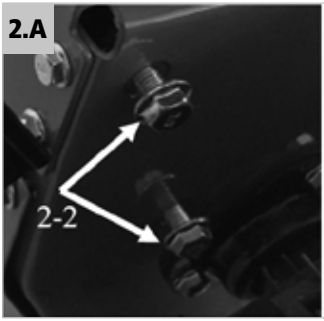


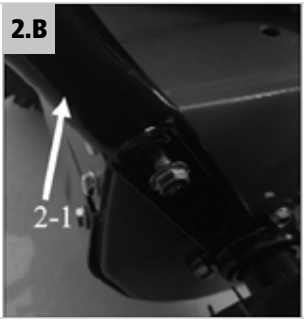
	EN	DE	SK	PL	HU
1	Auger control	Steuerung der Schnecke	Páka ovládania chodu šneku	Dźwignia sterowania pracą ślimaka	Marócsiga kezelőkarja
2	Horizontal direction of snow throw lever	Horizontale Richtung des Schneewurfhebels	Páka horizontálneho smeru vyhadzovania snehu	Dźwignia poziomego kierunku wyrzutu śniegu	Kidobókürtő vezérlése
3	LED lamp	LED-Lampe	LED svetlo	LED światło	LED fényszóró
4	Height of the snow throw lever	Höhe des Schneewurfhebels	Páka nastavenie výšky vyhadzovania snehu	Dźwignia ustawianie wysokości wyrzutu śniegu	Terelő vezérlőkarja
5	Drive Gears lever	Hebel für Antriebsgetriebe	Páka radenie prevodových stupňov	Dźwignia zmiany biegów	Önjáró sebességének szabályozó karja
6	Travel clutch lever	Fahrkupplungshebel	Páka spojky pojazdu	Dźwignia sprzęgła pojazdu	Tengelykapcsoló kar
7	Handle	Handhabung	Rukoväť	Uchwyt	Fogantyú
8	Upper handle	Oberer Griff	Horné madlo	Górny uchwyt	Felső fogantyú
9	Fuel tank cap	Tankverschluss	Viečko palivovej nádrže	Korek wlewu paliwa	Tanksapka
10	Lower handle	Unterer Griff	Spodná rukoväť	Dolna część rękojeści	Alsó tolókar
11	Starter handle	Starter-Griff	Madlo štartéra	Rękojeść rozrusznika	Indítókar
12	Button for the power supply	Taster für die Stromversorgung	Tlačidlo el. štartéra	Przycisk el. rozrusznika	El. indítás gombja
13	Oil cap / dipstick	Ölverschluss/ Ölmessstab	Viečko olejovej nádrže / mierka	Korek zbiornika oleju / miarka	Olajtartály sapka nívópálcával
14	Wheel	Rad	Koleso	Koło	Kerék
15	Collection drum	Sammeltrommel	Zberná lopata (bunker)	Łopata zbierająca	Gyűjtőlapát
16	Skid shoe	Kufenschuh	Klzák	Ślizgacz	Csúszka
17	Auger	Schnecke	Šnek frézy	Ślimak frezarki	Marócsiga
18	Chute	Auswurfkamin	Komín vyhadzovania snehu	Otwór wyrzucający	Kidobókürt
19	Chute guide	Kaminführung	Horné vyhadzovanie	Górny odrzut	Csúszótalp
20	Chute direction control handle	Griff zur Steuerung des Auswurfes	Rukoväť nastavenie smeru vyhadzovania	Rękojeść do ustawiania kierunku wyrzutu	A kidobás irányának beállítására szolgáló kar
21	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő

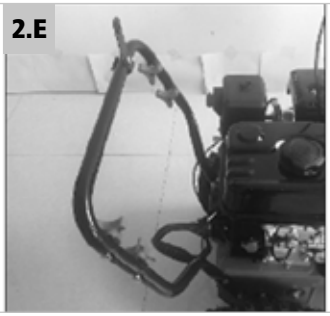
hecht® made for garden

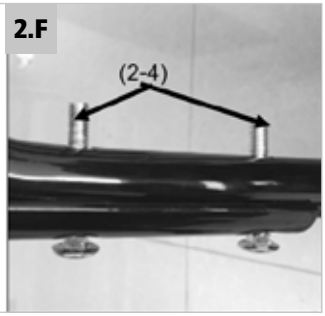
	EN	DE	SK	PL	HU
22	Primer	Primer	Primer	Primer	Primer
23	Throttle lever	Drosselklappenhebel	Plynová páka	Dźwignię gazu	Gázkar
24	Choke	Choke	Sýtič	Ssanie	Szívató
25	Fuel valve	Kraftstoff-Ventil.	Palivový kohút	Dopływ paliwa	Üzemanyagcsap
26	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
27	Switch	Schalter	Vypínač	Przełącznik	Főkapcsoló

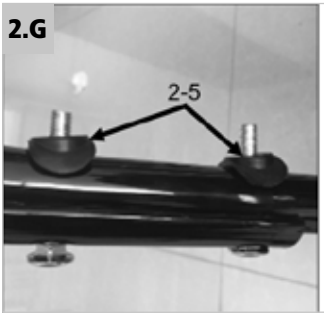
ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS

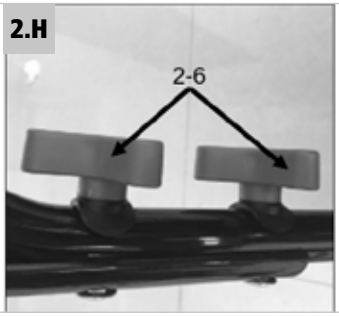


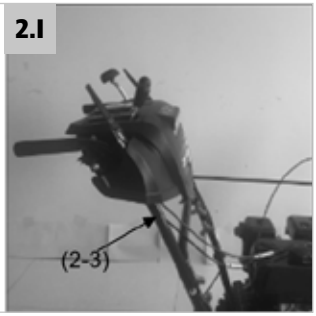


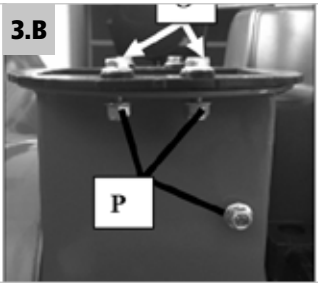


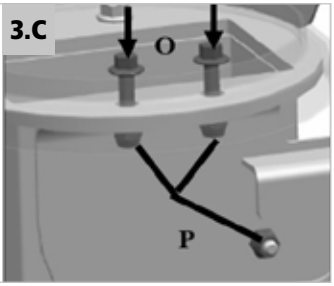




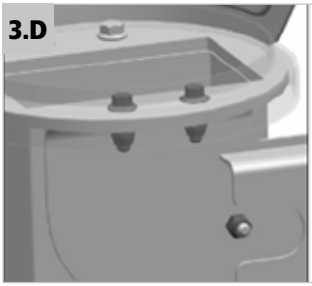








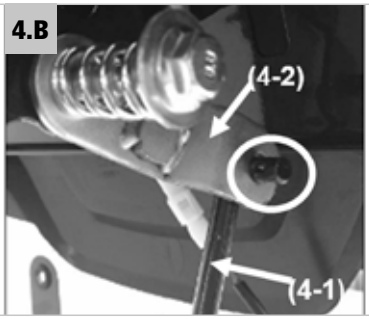
hecht®
made for garden

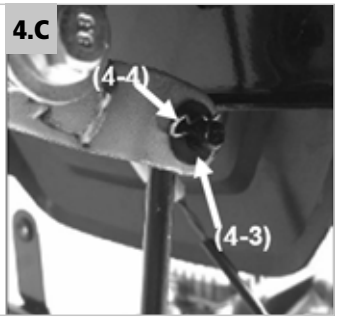

3.D

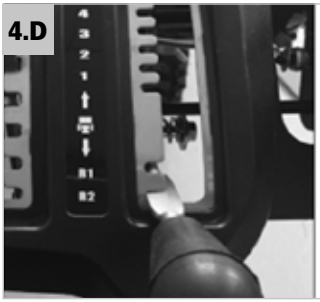
3.E

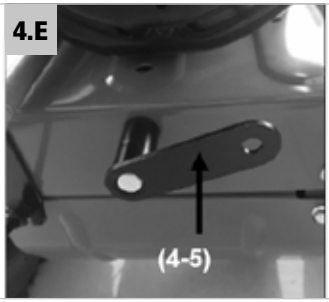
3.F

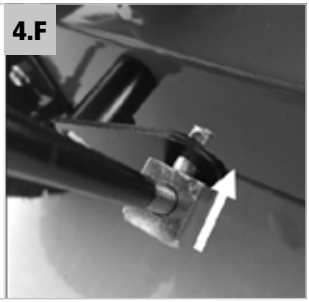
4.A

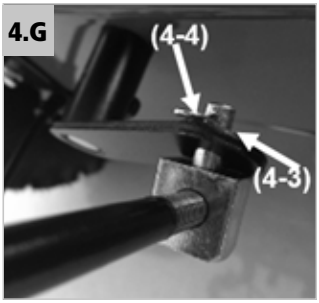

4.B
(4-2)
(4-1)


4.C
(4-4)
(4-3)

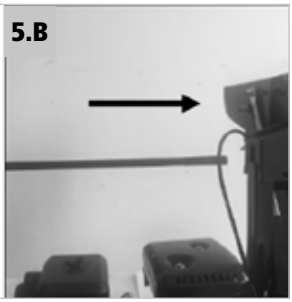

4.D

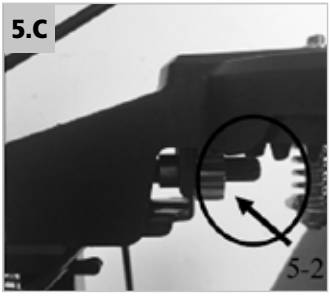

4.E
(4-5)

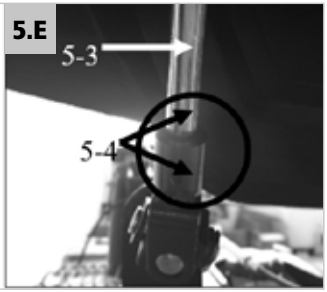

4.F

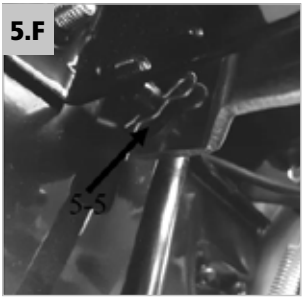

4.G
(4-4)
(4-3)

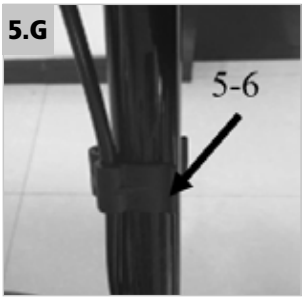
5.A
5-1

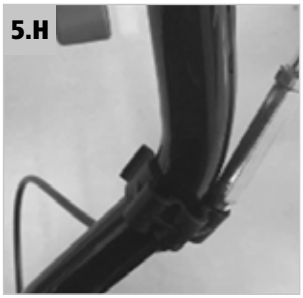

5.B

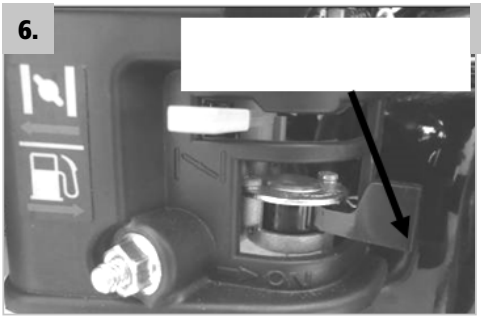


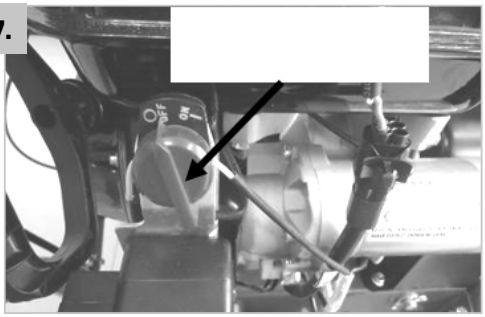






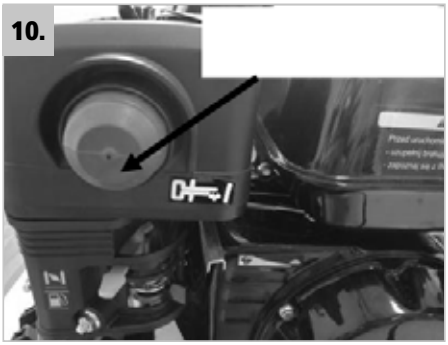




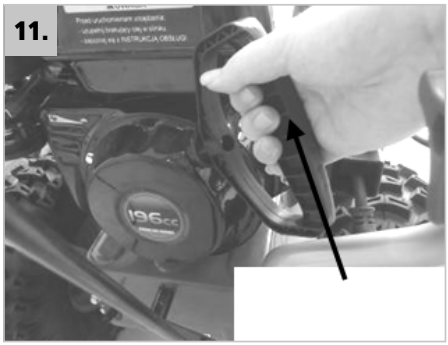


hecht®
made for garden

10.



11.

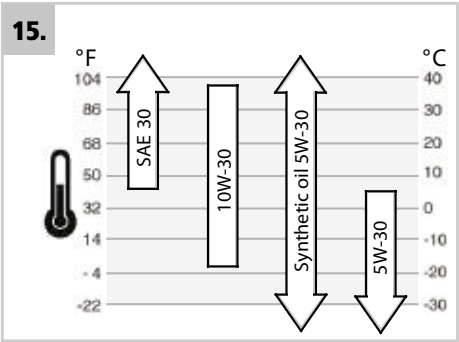


12.

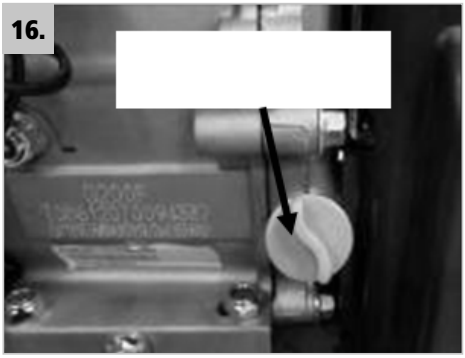
13.

14.

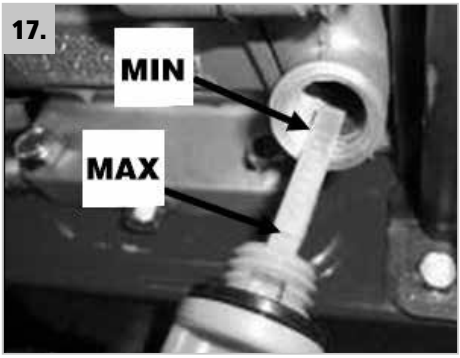
15.



16.

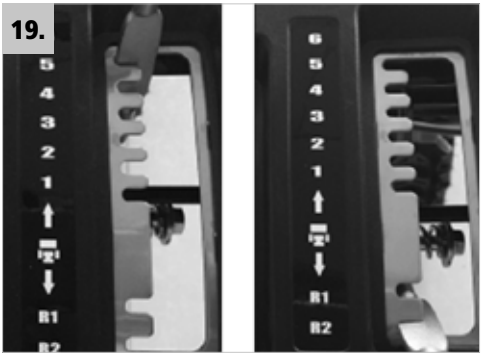


17.

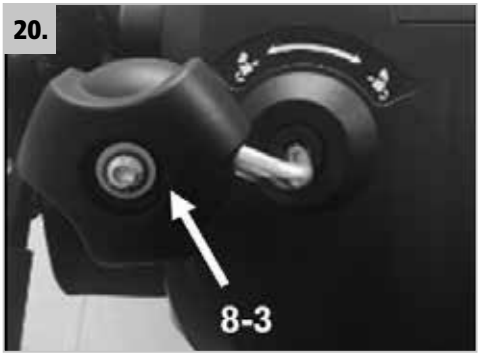


18.

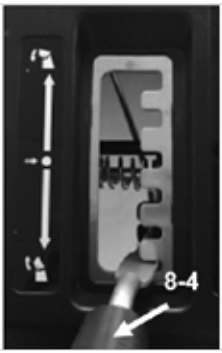
19.



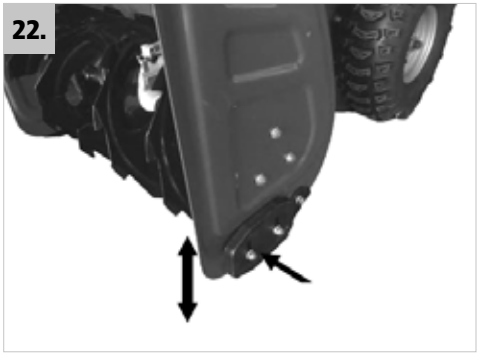
20.



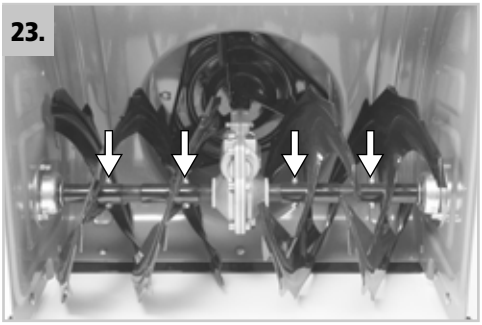
21.



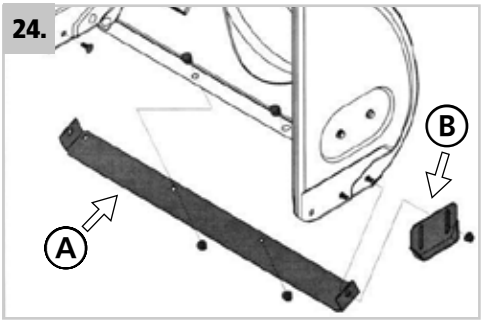
22.



23.

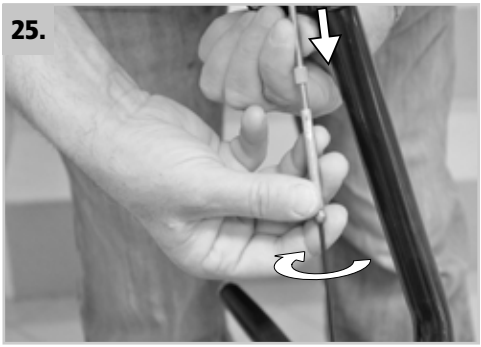


24.

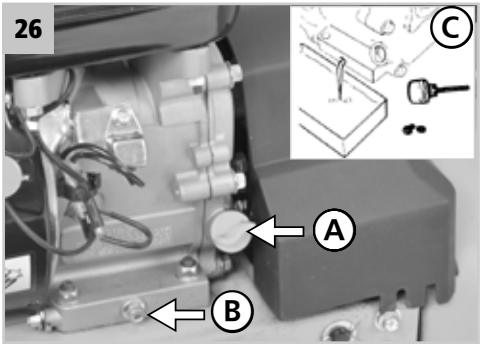


Hecht®
made for garden

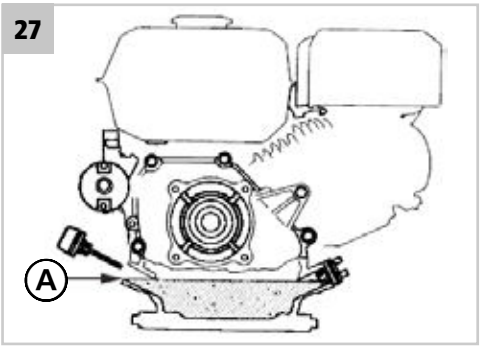
25.



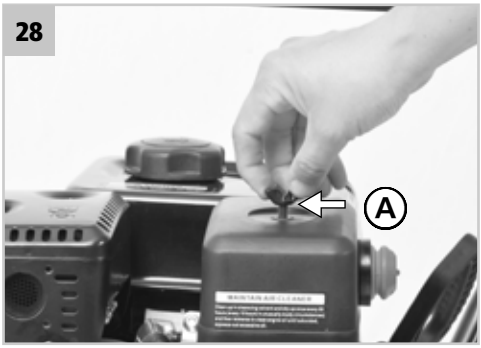
26



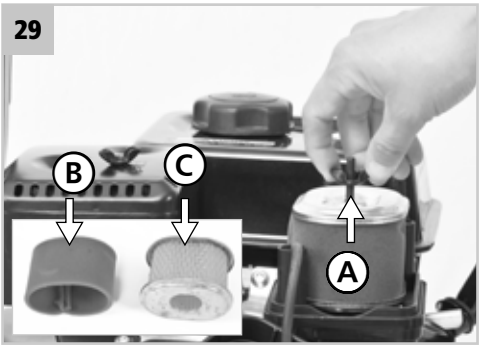
27



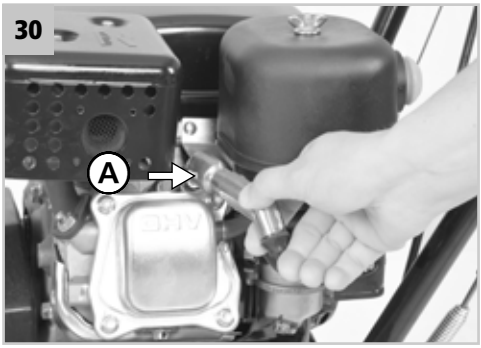
28



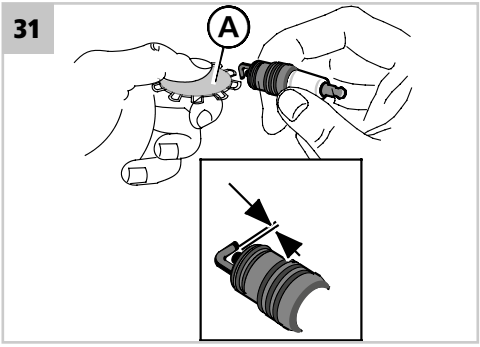
29



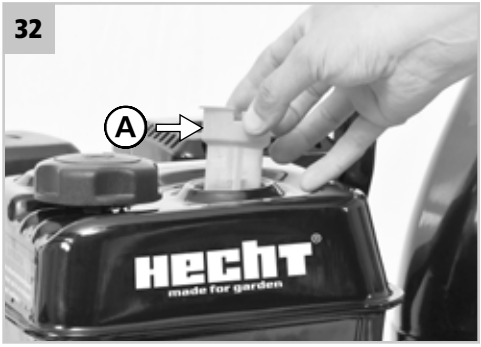
30



31



32



INHALT

SICHERHEITSSYMBOLE **4**
SPEZIFIKATIONEN **9**
ERSATZTEILE **12**
EMPFOHLENES ZUBEHÖR **12**
MASCHINENBESCHREIBUNG **13**
ILLUSTRIERTER LEITFADEN **16**
NUTZUNGSBEDINGUNGEN **24**
TRAINING 25
SICHERHEITSHINWEISE **25**
VORBEREITUNG 26
EINSATZ DER SCHNEEFRÄSE 26
BENUTZUNG VON BENZINMASCHINEN 28
BETRIEB DES MOTORS 28
ELEKTRISCHE SICHERHEIT 28
SCHUTZAUSRÜSTUNG 28
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE 29
RESTRISIKEN 30
AUSPACKEN **31**
MONTAGE **31**
GRIFF-MONTAGE 31
AUSWURFKAMIN MONTAGE 32
MONTAGE DES GETRIEBEHEBELS 32
MONTAGE DER SPINDEL ZUR EINSTELLUNG DER WURFRICHTUNG 32
BEDIENUNGSELEMENTE **32**
KRAFTSTOFF-VENTIL-HEBEL 32
MOTOR-SCHALTER 33
CHOKE-HEBEL 33
GASHEBEL 33
PRIMER 33
ELEKTRISCHER ANLASSER 33
BEHEIZTE GRIFFE 33
FRONTLICHT 33
VOR DEM STARTEN DES MOTORS **33**
KRAFTSTOFF 34
AUFTANKEN 34
MOTORENÖ 35
ÖLSTAND PRÜFEN UND NACHFÜLLEN 35
ÜBERPRÜFUNG DES MOTORS VOR DEM BETRIEB 35
HÖHERE LAGEN 36
REIFENDRUCK 36
BETRIEB **36**
STARTEN DES MOTORS 36
ABSTELLEN DES MOTORS 37
EINSTELLUNG DER MASCHINE **37**
DER LINKE UND RECHTE STEUERHEBEL 37
SCHALTUNG 38
ÄNDERN DER SCHNEEAUSTRITTSRICHTUNG 38
ÄNDERN DER SCHNEEAUSTRITTSRICHTUNG 39
EINSTELLUNG DER GLEITKUFEN 39
REINIGUNG EINER VERSTOPFTEN SCHNECKE ODER AUSWURFKAMINS 40

hecht®
made for garden

TIPPS ZUR SCHNEERÄUMUNG 40
PFLEGE UND WARTUNG 40
WARTUNG DER MASCHINE 41
BEFESTIGUNGEN (SCHERBOLZEN) DER SCHNEEFRÄSE 42
REINIGUNG DER MASCHINE 42
SCHMIERUNG 42
ERSETZEN DER UNTEREN SCHIENE DER SAMMELTROMMEL 43
ERSETZEN DER GLEITKUFEN 43
EINSTELLUNG DES STEUERSEILS EINER SCHNEEFRÄSENKUPPLUNG 43
WARTUNG VON MOTOREN. 43
INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN 43
ÖLWECHSEL 44
LUFTFILTER 44
ZÜNDKERZE 45
AUSPUFFTOPF 46
KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN 46
KRAFTSTOFFSYSTEM 46
MOTOR-EINSTELLUNGEN 47
LAGERUNG 47
LAGERUNG VON MOTOREN 47
VORBEREITUNG 47
VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG 47
HINZUFÜGEN EINES BENZIN-STABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER KRAFTSTOFF-LAGERFÄHIGKEIT 48
LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON 48
ENTNAHME AUS DEM LAGER 49
TRANSPORT 49
FEHLERBEHEBUNG 49
SERVICE UND ERSATZTEILE 51
ENTSORGUNG 51
GEWÄHRLEISTUNG 52
GEWÄHRLEISTUNG MOTOR 53
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE 54
ÜBERSETZUNG EU/EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 55

Achten Sie besonders auf die wie folgt hervorgehobenen Anweisungen:

⚠ **WARNING!** Ein Signalwort (Wortbezeichnung), das verwendet wird, um eine potenziell gefährliche Situation anzuzeigen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

⚠ **CAUTION!** Ein Signalwort (Wortbezeichnung). Bei Nichtbeachtung der Anweisungen warnen wir vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/ oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.

! | Wichtiger Hinweis.

ⓘ | **Note:** *Es liefert hilfreiche Informationen.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

WARNING!

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anweisungen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

WARNING!

DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSMAßNAHMEN KANN ZUR BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER ZU SCHWEREN ODER SOGAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Wenn Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB NEHMEN.**

SPEZIFISCHE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt für den Gebrauch:

- Verwenden Sie die Fräse nur zur Schneeräumung.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch ist nicht durch die Garantie abgedeckt und der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab.

Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie und zur Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers.
Eigenmächtige Veränderungen schließen die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Leistungen, für die es entwickelt wurde.
Das für einen bestimmten Zweck entworfene Produkt erfüllt diesen Zweck besser und sicherer als ein Produkt, das eine ähnliche Funktion hat. Verwenden Sie daher immer das richtige Produkt für einen bestimmten Zweck.

Bitte bedenken Sie, dass unsere Produkte nicht für den kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Gebrauch entsprechend ihrer Zweckbestimmung bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen eingesetzt wird.

Wo es erforderlich ist, sind die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften zu beachten, um mögliche Unfälle während des Betriebs zu verhindern.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die Dritten oder deren Eigentum entstehen.

CAUTION!

Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Menschen, insbesondere Kindern oder Haustieren.

hecht®
made for garden

Greifen Sie nicht in die Instandhaltung der Straßen ein. Aus der Sicht des Gesetzes handelt es sich bei dieser Maschine um ein nicht zum Verkehr zugelassenes Spezialfahrzeug. Daher sollte es NICHT auf anderen Straßen als bei einer vollständigen Verkehrssperre eingesetzt werden. Die Straßen- und Autobahnerhaltung ist gesetzlich genau festgelegt, einschließlich technologischer Verfahren. Die Instandhaltung der lokalen Straßen wird in erster Linie durch die Verordnung der jeweiligen Stadt oder Gemeinde sowie durch den Winterdienstplan geregelt, der spezifische Informationen enthält. Wo es erforderlich ist, sind die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften zu beachten, um mögliche Unfälle während des Betriebs zu verhindern.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und verwenden Sie sie, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie einige dieser Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person ausgeliehen wird, ist es notwendig, diese Bedienungsanleitung mit auszuleihen.

TRAINING

Das gesamte Betriebspersonal muss angemessen in der Verwendung, Bedienung und Einstellung geschult und insbesondere mit verbotenen Aktivitäten vertraut sein.

- Erlauben Sie niemals den Gebrauch durch Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Örtliche Vorschriften können eine Altersgrenze für den Bediener festlegen.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen - es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder diese Person hat eine Einweisung in die Verwendung dieses Produkts erhalten. Das Produkt ist nicht zur Verwendung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität oder schlechter körperlicher Veranlagung bestimmt. Wir empfehlen schwangeren Frauen dringend, vor der Anwendung dieses Produkts ihren Arzt zu kontaktieren.
- Beachten Sie die nationalen/lokalen Vorschriften zur Arbeitszeit (bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde).

SICHERHEITSHINWEISE

- **Kennen Sie Ihr Werkzeug. Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Informieren Sie sich über die Anwendungen und Einschränkungen sowie über die spezifischen potenziellen Gefahren, die mit diesem Werkzeug verbunden sind. Machen Sie sich mit den Bedienelementen an der Maschine und deren Verwendung vertraut.**
- Seien Sie bei der Arbeit vorsichtig, konzentrieren Sie sich auf die eigentliche Arbeit und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand. Eine Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Achten Sie darauf, nicht auszurutschen oder zu stürzen, insbesondere wenn Sie in der entgegengesetzten Richtung arbeiten.
- Stecken Sie kein Metall oder Stein in das Gerät.

- Gehen Sie nicht zu weit. Achten Sie stets auf einen guten Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine befestigt bleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht ohne die entsprechende Winterkleidung und verwenden Sie festes Schuhwerk mit einer rutschfesten Sohle.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Kleidung mit Kordeln oder Gürteln, Schmuck und dergleichen. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Arbeiten Sie mit der Maschine nur auf Sicherheitsflächen. Arbeiten Sie nicht auf Stein- oder Kiesflächen - Gefahr von Maschinenschäden und Steinschlag.
- Nehmen Sie niemals Einstellungen oder Änderungen vor, wenn der Motor läuft!

VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem Sie die Maschine einsetzen wollen, und entfernen Sie alle Gegenstände, die sich verfangen, verheddert oder weggeworfen haben könnten. (Steine, Glasscherben, Nägel, Drähte, Spielzeug, Stöcke usw.). Betreiben Sie die Maschine nur auf einer sicheren Oberfläche.
- Trennen Sie vor dem Starten der Maschine alle Kupplungen und schalten Sie den Leerlauf ein.
- Verwenden Sie für Elektromotoren oder elektrische Anlasser immer nur geerdete dreipolige Stecker.
- Versuchen Sie niemals bei eingeschaltetem Motor irgendwelche Einstellungen oder Änderungen vorzunehmen, es sei denn, dies wird vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- Bevor mit der Schneeräumung begonnen wird, müssen Motor und Maschine an die Außentemperatur angepasst werden.
- Beim Arbeiten mit einer motorisierten Maschine kann ein fremder Gegenstand ins Auge gelangen. Verwenden Sie daher bei der Arbeit mit der Maschine sowie bei Einstellungen, Änderungen und Reparaturen eine Schutzbrille oder einen Augenschutz.
- Halten Sie alle Wachen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Betriebszustand.
- Entfernen Sie angesammelten Schmutz aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich. Den Auspufftopf auf Risse, Korrosion oder andere Schäden untersuchen.
- Prüfen Sie die Maschine vor jedem Einsatz, um festzustellen, ob die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Verschlissene oder beschädigte Teile austauschen.

EINSATZ DER SCHNEEFRÄSE

⚠ WARNING!

Diese Maschine kann Hände und Beine schneiden und auch Gegenstände werfen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen.

- Legen Sie Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile oder in die Zuführkammern und die Auslassöffnung.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie auf Kiesflächen, Gehwegen oder Pfaden arbeiten und diese überqueren. Bleiben Sie während des Transports wachsam gegenüber versteckten Gefahren oder Risiken.

- Wenn Sie einen Fremdkörper treffen, stoppen Sie die Maschine. Lassen Sie den Motor abkühlen, ziehen Sie das Zündkerzenende ab und überprüfen Sie die Maschine auf Schäden. Vor der Wiederinbetriebnahme und dem Gebrauch muss die Maschine repariert werden.
- Wenn während des Betriebs anormale Vibrationen auftreten oder ungewöhnliche Geräusche zu hören sind, stoppen Sie den Motor und ermitteln Sie die Ursache. Die Schwingungen weisen im Allgemeinen auf einen bestimmten Fehler hin. Instandsetzung vor dem weiteren Gebrauch.
- Halten Sie Körperteile und Kleidung immer von rotierenden oder heißen Teilen der Maschine fern. Berühren Sie die Maschine nicht und versuchen Sie, sie anzuhalten, falls sich noch ein Teil dreht.
- Lassen Sie den Schornstein und die Schnecke nicht mit den Händen los. Sie können die verriegelte Schneidvorrichtung mit einem geeigneten Werkzeug lösen.
- Gehen Sie nicht vor die in Betrieb befindliche Fräse.
- Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder Schutzvorrichtungen oder mit fehlenden, modifizierten oder ausrangierten Sicherheitssystemen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigter, unvollständiger oder ohne Zustimmung der vom Hersteller überholten Maschine.
- Während des Betriebs müssen Sie nicht nur für Ihre eigene Sicherheit, sondern auch für die Sicherheit von Passanten sorgen. Notieren Sie sich diese über den Betrieb der Schneidemaschine und bitten Sie sie um Vorsicht, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Richten Sie den Schneeauswurf niemals auf Gebäude, Fahrzeuge, Personen oder Tiere. Achten Sie besonders auf die Umgebung und die auftretenden Veränderungen: Der Benutzer muss ständig die Position und Bewegung von Umstehenden, Fahrzeugen, Hindernissen in Fensternähe usw. beobachten. Hüten Sie sich vor kleinen Gegenständen, Steinen oder anderen Partikeln, die das Schneidegerät abwerfen und Verletzungen bei Personen verursachen könnte. Beobachten Sie den Schusswinkel.
- Überlasten Sie die Maschinenkapazität nicht, indem Sie den Schnee mit einer zu hohen Geschwindigkeit entfernen.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit hoher Geschwindigkeit auf rutschigem Untergrund. Gehen Sie beim Rückwärtsfahren besonders vorsichtig vor. Achten Sie beim Rückwärtsfahren auf die Hindernisse hinter Ihnen oder unter Ihren Füßen, um einen Sturz zu vermeiden.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie nicht mit der Maschine arbeiten, wenn Sie sie stehen lassen, wenn Sie Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen wollen oder wenn Sie Verstopfungen des Fallschirms wegen Schnee beseitigen.
- Verwenden Sie nur Anbaugeräte und Zubehör, die vom Hersteller der Fräsmaschine zugelassen sind (z.B. Radlast, Gegengewichte usw.).
- Arbeiten Sie mit der Fräsmaschine nie bei schlechter Sicht oder ohne Licht. Gehen Sie so, dass der Gang sicher ist und halten Sie die Handgriffe fest. Niemals mit der Maschine laufen, sondern immer gehen.
- Benutzen Sie die Maschine niemals zum Personentransport.
- Nur eine Person darf die Maschine bedienen.
- Aus Sicherheitsgründen darf die Maschine nicht als Antriebseinheit für andere Maschinen, Werkzeuge und Montagewerkzeuge aller Art verwendet werden.

Arbeiten am Hang

- Verletzungsgefahr durch umstürzende Maschine. Arbeiten Sie immer langsam und mit hoher Aufmerksamkeit. Führen Sie die Maschine immer auf und ab, arbeiten Sie niemals horizontal oder seitlich im Hang. Die Maschine könnte das Gleichgewicht verlieren und umkippen. Die Maschine darf nicht in Hanglagen über 20% betrieben werden. Vermeiden Sie ein Umkippen der Maschine - Lebensgefahr.

BENUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Wenden Sie bei der Arbeit mit einer Benzinmaschine niemals rohe Gewalt an. Die Maschine, die für die jeweilige Aufgabe konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, verwenden Sie daher immer die richtige Maschine für eine bestimmte Aufgabe.
- Die Leistung eines Benzinmotors, der auf einem bestimmten Gerät montiert ist, erreicht möglicherweise nicht die Bruttoleistung. Sie wird durch viele Faktoren verursacht, z.B. durch die verwendeten Komponenten (Auspuff, Aufladung, Kühlung, Vergaser, Luftfilter usw.), Nutzungseinschränkungen, Betriebsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und die Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.

BETRIEB DES MOTORS

⚠ WARNING!

Der Motor produziert während des Betriebs Kohlenmonoxid. Es ist ein farbloses, geruchloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Übelkeit, Ohnmacht, Fortpflanzungsstörungen oder sogar zum Tod führen.

⚠ CAUTION!

Ein laufender Motor erzeugt Wärme. Teile des Motors und des Schalldämpfers werden während des Betriebs extrem heiß. Nach dem Berühren können sie schwere Verbrennungen verursachen. Wenn er sich in der Nähe von brennbaren Materialien befindet, z.B. Laub, Gras, Gestrüpp usw., kann er Feuer fangen.

- Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, da dies zu einer Ansammlung von Kohlenmonoxid führen kann.
- Kippen Sie die Maschine nicht, um ein Umkippen oder Auslaufen von Benzin und Öl zu vermeiden.
- Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie die Maschine verlassen oder tanken.

! | Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen in einem Kapitel KRAFTSTOFF.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Schließen Sie keinen beschädigten Starter-Anschluss an die Quelle an, und berühren Sie den beschädigten Anschluss nicht, bevor Sie ihn von der Quelle trennen. Ein beschädigter Einlass kann einen Kontakt mit stromführenden Teilen verursachen. Lassen Sie den Netzeingang nicht in den Arbeitsbereich der Maschine gelangen.
- Verwenden Sie eine zuverlässige Stromleitung und Steckdose. Seien Sie während des Startvorgangs vorsichtig. Die Aufnahmespannung der Maschine übersteigt die sichere Spannung.
- Verwenden Sie die Fräsmaschine nicht, während es regnet.
- Benutzen Sie die Maschine nie bei einer anderen Nennspannung als 230V/50Hz. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß und entsprechend stromgeschützt sein.
- Schließen Sie die Maschine nur an einen Stromkreis an, der durch den Stromschutzschalter geschützt ist und dessen Auslösestrom 30 mA nicht übersteigt.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz! Der Betrieb der Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geschleudert werden, was zu schweren Augenschäden führen

kann. Normale Brillen sind als Augenschutz nicht ausreichend. So bieten z.B. Korrektions- oder Sonnenbrillen keinen ausreichenden Schutz, da sie kein spezielles Sicherheitsglas haben und von den Seiten nicht ausreichend geschlossen sind.

- Tragen Sie angemessene Lärmschutzausrüstung! Die Einwirkung von Lärm kann zu Gehörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Belastung pro Tag.
- Tragen Sie stets festes Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen. Gefahr der Beinbeschädigung oder Rutschgefahr auf nassem oder rutschigem Boden. Dies schützt vor Verletzungen und gewährleistet einen guten Stand.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Sicherheitsausrüstung wie eine Staubmaske oder ein Schutzhelm, die unter den entsprechenden Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

Note: *Wir empfehlen immer:*

- Ein geeigneter Feuerlöscher (Schnee, Pulver, Halotron) steht zu Ihrer Verfügung.
- Ein voll ausgestatteter Erste-Hilfe-Kasten, der für Begleitung und Bediener leicht zugänglich ist.
- Ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für den schnellen Aufruf von Notfalldiensten.
- **Begleitung, die mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vertraut ist. Die Begleitperson muss einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsplatz einhalten, wobei sie Sie immer sehen muss!**

Befolgen Sie stets die Grundsätze der Ersten Hilfe im Falle von Verletzungen.

- Bei einem Schnitt die Wunde mit einem sauberen Verband (Gewebe) abdecken und fest andrücken, um die Blutung zu stoppen.
- Wenn die Haut verbrannt ist, vermeiden Sie zunächst eine weitere Exposition gegenüber der Verbrennungsquelle. Die verletzten Stellen geringerer Ausdehnung mit Wasser von vorzugsweise etwa 4-8 °C kühlen. Keine Salben, Cremes oder Bestäubungspuder auf die betroffenen Stellen auftragen. Am besten verwenden Sie eine nasse Kompresse, z.B. ein Taschentuch oder ein Handtuch. Anschliessend die sterile Abdeckung befestigen und, falls erforderlich, einen Arzt aufsuchen.
- Wenn Personen mit Durchblutungsstörungen häufig übermässigen Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Verletzungen der Blutgefässe oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können folgende Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: Taubheit, Juckreiz, Schmerzen, Kribbeln, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut selbst. Wenn eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf.
- Lassen Sie kein Benzin oder Öl mit Ihrer Haut in Kontakt kommen. Halten Sie Benzin und Öl von den Augen fern. Wenn Benzin oder Öl mit den Augen in Berührung kommt, waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser aus. Wenn immer noch Reizungen vorhanden sind, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Kohlenmonoxidvergiftung kann zum Tod führen! Frühe Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Wenn es notwendig ist, suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Wenn ein elektrischer Schlag verursacht wird, ist es mehr als irgendwo sonst notwendig, den Schwerpunkt auf Sicherheit und Risikobeseitigung für die Retter zu legen. Die betroffene

Person bleibt wegen der durch den Stromschlag verursachten Muskelkrämpfe in der Regel in Kontakt mit elektrischen Geräten (Verletzungsquelle). Der traumatische Prozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher notwendig, den Strom auf jede mögliche Art und Weise ZUERST AUSZUSCHALTEN. Rufen Sie anschliessend eine Ambulanz oder einen anderen professionellen Service an und leisten Sie dann ERSTE HILFE! Auf freie Atemwege achten, Atmung überprüfen, Puls überprüfen, die Betroffenen flach auf den Rücken legen, den Kopf beugen und den Unterkiefer herausstrecken. Falls nötig, mit künstlicher Beatmung in die Lunge und Herzmassage beginnen.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder der Rauch aus dem Motor aufsteigt, schalten Sie das Gerät aus und begeben Sie sich in Sicherheit.
- Verwenden Sie zum Löschen des Feuers einen geeigneten Feuerlöscher (Schaumlöscher, Schnee-, Pulver-, Halotron-Feuerlöscher).
- **KEINE PANIK**. Panik kann noch mehr Schaden anrichten.

RESTRISIKEN

- Selbst wenn das Produkt gemäß den Anweisungen verwendet wird, ist es unmöglich, alle mit seinem Betrieb verbundenen Risiken auszuschließen. Folgende Risiken können bei der Konstruktion des Geräts auftreten:
- Hitzegefahr, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen durch möglichen Kontakt mit Hochtemperaturgegenständen oder -materialien einschließlich Wärmequellen führt.
- Gefahren durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gas, Nebel, Rauch und Staub oder durch deren Einatmung. (zum Beispiel durch Einatmen).
- Gefahren durch Versagen ergonomischer Prinzipien aufgrund der Konstruktion der Maschine, z.B. Gefahren durch ungesunde Körperhaltung oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit für die Anatomie des menschlichen Hand-Armes, beziehen sich auf die Konstruktion des Handgriffs, das Gleichgewicht der Maschine.
- Gefahr durch unerwartetes Anfahren oder unerwartete Überdrehzahl des Motors aufgrund eines Ausfalls/Fehlfunktion des Steuersystems in Verbindung mit dem Versagen des Handgriffs und der Positionierung der Steuerung.
- Gefahren, die durch die Unmöglichkeit verursacht werden, die Maschine unter den besten Bedingungen anzuhalten, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs und die Platzierung der Vorrichtung zum Abschalten des Motors.
- Gefahren, die durch einen Defekt des Steuerungssystems der Maschine verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs, die Platzierung der Treiber und die Markierung.
- Gefahren, die durch das Hochschießen von Gegenständen oder das Verspritzen von Flüssigkeiten verursacht werden.
- Mechanische Gefahr, verursacht durch Abschneiden und Abwerfen.
- Lärmgefahr, verursacht durch Hörverlust (Taubheit) und andere physiologische Störungen (z.B. Gleichgewichtsverlust, Bewusstlosigkeit).
- Vibrationsrisiko (mit der Folge von vaskulären und neurologischen Schäden im Hand-Arm-System, z.B. so genannte "Weißfingerkrankheit").
- Längerer Gebrauch der Maschine kann zu Störungen der Blutzirkulation in den Händen führen, die durch Vibrationen verursacht werden. Diese Auswirkungen können sich durch niedrige Umgebungstemperaturen und/oder durch zu festes Greifen der Handgriffe verschlimmern. Die Benutzungsdauer können Sie mit geeigneten Handschuhen oder

hecht®
made for garden

regelmäßigen Pausen verlängern. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Menge der Exposition pro Tag.
- Brand- oder Explosionsgefahr durch Verschütten von Brennstoff.

⚠ WARNING!

Das Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann einige Herzschrittmacher stören. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern die Verwendung mit ihrem Arzt und dem Hersteller besprechen.

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Schachtel.
- Kontrollieren Sie alle Teile sorgfältig.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien erst dann weg, wenn Sie nicht sorgfältig geprüft haben, ob sie nicht Teil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern usw.), die nicht in Reichweite von Kindern bleiben, könnten eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens oder Erstickens!
- Wenn Sie beim Auspacken Schäden feststellen oder die Lieferung unvollständig ist, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb!
- Wir empfehlen, das Paket für den späteren Gebrauch aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen noch recycelt oder unter Einhaltung der entsprechenden Gesetzgebung entsorgt werden. Sortieren Sie die verschiedenen Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie bei den entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihre örtliche Verwaltung.

PAKETINHALT

1x Maschinenkörper, 1x Handgriff, 1x AuswurfkaminÄnderungen des Standardzubehörs sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
Dieses Produkt muss zusammengebaut werden. Das Gerät muss vor der Verwendung korrekt zusammengebaut werden., 1x Gebrauchsanweisung

Standard accessories are subject to change without notice.
This product requires assembly. The device must be assembled correctly before use.

MONTAGE

GRIFF-MONTAGE

1. Entfernen Sie vor der Montage des Griffs die vier vorbereiteten Befestigungsschrauben (2-2) auf beiden Seiten des Getriebegehäuses. ***(Abb. 2 A)***.
2. Befestigen Sie die Unterseite des Griffs (2-1) mit diesen Schrauben am Getriebe und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest ***(Abb. 2 B / 2 C / 2 D)***.
3. Entfernen Sie vor der Montage des oberen Griffs die vier vorbereiteten Flügelmuttern, Unterlegscheiben und Türschrauben vom unteren (bereits montierten) Griff. ***(Abb. 2 E)***.

DE

4. Heben Sie den oberen Teil (2-3) in die Arbeitsposition an und verbinden Sie den unteren Griff mit den entfernten Befestigungselementen 4 Bolzen (2-4), 4 Kunststoffscheiben (2-5), 4 Flügelmuttern (2-6) ***(Abb. 2 F / 2 G / 2 H / 2 I) (Abb. 2 B / 2 C / 2 D)***.

AUSWURFKAMIN MONTAGE

1. Entfernen Sie vor der Montage die vorbereiteten Muttern (Abb. 3 B / P) und Schrauben (Abb. 3 B / O) aus dem Maschinenkörper. (Abb. 3 A / 3 B).
2. Befestigen Sie die Befestigungsbohrungen des Auswurfkamins an den gleichen Befestigungsbohrungen im Maschinengehäuse und verbinden Sie die beiden Teile mit vier Muttern und Schrauben. Ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest. ***(Abb. 3 C / 3 D / 3 E)***.
3. Überprüfen Sie die Montage. ***(Abb. 3 F)***.

CS

MONTAGE DES GETRIEBEHEBELS

1. Bringen Sie den oberen Schalthebel in die Position "6" ***(Abb. 4 A)***.
2. Führen Sie die Zugstange (4-1) des Getriebes in die Bohrung (4-2) des Schalthebels ein, die sich unter dem Bedienfeld befindet. ***(Abb. 4B)***
3. 3. Befestigen Sie die Stange in der Bohrung mit einer Unterlegscheibe (4-3) und einem Splint (4-4) ***(Abb. 4 C)***.
4. 4. Nach dem Anbringen der Zugstange stellen Sie den Fahrgeschwindigkeitshebel auf die Position "R2". Führen Sie dann das andere Ende der Zugstange in die Bohrung des Hebels am Getriebegehäuse (4-5) ein und befestigen Sie die Stange mit einer Unterlegscheibe (4-3) und einem Splint (4-4) ***(Abb. 4 D / 4 E / 4 F / 4 G)***.

SK

PL

MONTAGE DER SPINDEL ZUR EINSTELLUNG DER WURFRICHTUNG

1. Führen Sie den Schaft zur Einstellung der Wurfrichtung durch das Loch in der Halterung (5-1) am unteren Teil des Handgriffs und führen Sie ihn in das Loch im Ritzel am Wurfkanal (5-2) ein. ***(Abb. 5 A / 5 B / 5 C / 5 D)***.
2. Schieben Sie die Wellenbedienung an der Unterseite des Bedienfeldes (5-3) auf das andere Wellenende und stellen Sie die Auswurfrichtung (an seinem Gelenk) ein (5-4). Sichern Sie diese dann mit dem Splint (5-5) ***(Abb. 5 E / 5 F)***.
3. Achtung! Befestigen Sie die Splinte an den richtigen Positionen. ***(Abb. 5 E / 5 F)***. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion, indem Sie den Wurfkanal mehrmals in voller Bewegung in beide Richtungen drehen. Der Auswurfschacht sollte sich auf seiner gesamten Bahn frei bewegen können.
4. Befestigen Sie alle Kabel und Bowdenzüge mit Kabelbindern (5-6) am oberen und unteren Handgriff. ***(Abb. 5 G / 5 H)***.

HU

BEDIENUNGSELEMENTE

KRAFTSTOFF-VENTIL-HEBEL

1. Das Kraftstoff-Ventil öffnet und schließt die Kraftstoffzufuhr zwischen dem Kraftstofftank und dem Vergaser.
2. Das Kraftstoff-Ventil muss in der „⛽“ Position sein um Kraftstoff zum Motor zu lassen. ***(Abb. 6)***
3. In der zweiten „⛽“ Position belassen wenn nicht in Betrieb. Dadurch wird eine Überflutung der Vergaser verhindert und das Austreten von Kraftstoff verringert.

hecht® made for garden

MOTOR-SCHALTER

1. Der Motorschalter schaltet die Zündung ein und aus.
2. Beim Anlassen des Motors muss sich der Motorschalter in der Stellung "ON" befinden ***(Abb. 7)***.
3. Um den Motor auszuschalten, drehen Sie den Schalter in die Stellung "OFF".

CHOKE-HEBEL

1. Der Chokehebel öffnet und schließt die Chokeklappe im Vergaser.
2. In der Stellung "|⚲|" ist das Kraftstoffgemisch fetter, um den kalten Motor zu starten. ***(Abb. 8)***
3. Lassen Sie den Choke-Hebel in der zweiten " |⚲| "-Position, während Sie den warmen Motor starten und arbeiten.

GASHEBEL

1. Der Gashebel steuert die Motordrehzahlen.
2. Bewegen Sie die Gashebel, um zu bestimmen, ob der Motor mit höheren „🐇“ oder niedrigeren „🐢“ Drehzahlen läuft. ***(Abb. 9)***

PRIMER

1. Beim Starten eines kalten Motors liefert der Primer Kraftstoff an den Vergaser und entlüftet das Kraftstoffsystem. Sie sollten den Primer nicht mehrmals (ca. nur ca. 3x) drücken ***(Abb.10)***

SEILZUGSTARTER

1. Der Seilzug-Handstarter startet den Motor durch Ziehen des Startergriffs ***(Abb. 11)***.

ELEKTRISCHER ANLASSER

1. Bei niedrigen Temperaturen kann der Motor mit einem elektrischen Anlasser gestartet werden, indem die Wechselstromversorgung über eine herkömmliche Steckdose angeschlossen wird ***(Abb. 12)***.

BEHEIZTE GRIFFE

1. Die Maschine ist mit einer Funktion zum Erwärmen der Griffe ausgestattet. Um die Aufwärmfunktion einzuschalten, bewegen Sie die Taste in die Position "1", um sie auszuschalten, bewegen Sie sie in die Position "0" ***(Abb. 13)***.

FRONTLICHT

1. Hochleistungs-LED-Scheinwerfer für Arbeiten bei schlechten Lichtverhältnissen ***(Abb. 14)***

VOR DEM STARTEN DES MOTORS

Note: *Alle HECHT-Produkte mit Benzinmotor werden getestet, um die sehr strengen Anforderungen an die zulässigen Abgasgrenzwerte zu erfüllen. In der Produktionsanlage werden die Motoren während 8 Minuten getestet und eingestellt. Es ist daher möglich, dass Auspuffe oder andere Teile des Motors leichte Gebrauchsspuren aufweisen. Bitte entschuldigen Sie diese Tatsache. Ohne diese Einstellungen und Tests ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.*

DE

CS

SK

PL

HU

KRAFTSTOFF

⚠ CAUTION!

Die Maschine wird transportbedingt ohne Motoröl und Kraftstoff geliefert. Aus dem gleichen Grund werden einige Maschinentypen auch nicht mit Getriebeöl befüllt. Vor der Inbetriebnahme mit Öl und Kraftstoff befüllen!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT - NATURAL 95 (SUPER 95).
sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff von handelsüblicher Qualität verwenden;

Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und darf ausschließlich mit Reinbenzin OHNE Öl betrieben werden!

⚠ WARNING!

Benzin ist leicht entflammbar und explosiv, ebenso wie seine Dämpfe. Beim Tanken von Benzin können Sie sich schwer verbrennen oder verletzen.

AUFTANKEN

⚠ WARNING!

Stellen Sie den Motor ab. Niemals den Tankdeckel abnehmen oder Kraftstoff nachfüllen, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abstellen des Motors, bis der Motor und die Auspuffkomponenten vollständig abgekühlt sind.

1. Entfernen Sie den Tankdeckel. ***(Abb. 1-10)***
2. Benzin bis maximal einen cm unterhalb der Unterkante des Halses einfüllen.
3. Nicht überfüllen! Wischen Sie vor dem Starten des Motors das verschüttete Benzin ab.
4. Alle Verschlüsse des Tanks und der Schüttgutbehälter müssen wieder angebracht und festgezogen werden.

⚠ CAUTION!

Niemals das Benzin in einem Raum nachfüllen.

- Beim Nachfüllen nicht rauchen und keine offene Flamme verwenden.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich von Hitze, Funken und Flammen fernhalten.
- Wenn Benzin verschüttet wird, starten Sie den Motor nicht. Reinigen Sie das verschüttete Benzin sofort. Bringen Sie die Maschine aus dem Bereich, in dem das Benzin verschüttet wurde, und warten Sie, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben, um die Möglichkeit eines Brandes zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein ethanolhaltiges Benzin.
- Zum Schutz des Motors empfehlen wir die Verwendung eines Kraftstoffstabilisators, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser und Schmutz in den Kraftstofftank gelangt.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.

hecht® made for garden

Note: *Kraftstoff kann Lack und einige Arten von Kunststoffen beschädigen. Seien Sie beim Auffüllen des Kraftstofftanks vorsichtig und versuchen Sie, kein Benzin zu verschütten. Schäden durch verschüttetes Benzin werden als Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch betrachtet.*

MOTORENÖ

CAUTION!

Dieser Motor wird ohne Öl geliefert. Stellen Sie sicher, dass der Motor vor dem Start mit Öl gefüllt wird. Verwenden Sie nur die unten empfohlenen Ölsorten.

Unsachgemäßes Einfüllen oder zu wenig Öl kann zu irreparablen Schäden am Motor führen.

- **Verwenden Sie ein Viertakt-Motorenöl, das die Anforderungen für die Leistungsklasse der SF-, SG-, SH-API-Klassifizierung oder deren Äquivalent erfüllt oder übertrifft.**

- Für den allgemeinen Gebrauch das ganze Jahr über empfehlen wir SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Für den allgemeinen Einsatz im Winter empfehlen wir SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- **Wählen Sie die optimale Ölviskosität, die der Umgebungstemperatur entspricht, bei der Sie die Maschine betreiben wollen. MISCHEN SIE KEINE ÖLE!** ***(Abb. 15)***

ÖLSTAND PRÜFEN UND NACHFÜLLEN

Prüfen Sie den Ölstand nur bei abgestelltem und abgekühltem Motor. Die Maschine muss waagerecht stehen.

1. Entfernen Sie den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab und trocknen Sie ihn gründlich. ***(Abb. 16)***
2. Ziehen Sie den Stopfen des Öleinfüllverschluss/Ölmessstabes vollständig in den Öleinfüllstutzen, schrauben Sie ihn jedoch fest. Dann entfernen Sie ihn. Nach dem Herausziehen den Ölstands-Messstab ablesen.
3. Liegt der Ölstand nahe oder unterhalb der unteren Grenzmarkierung des Ölpeilstabes, den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab entfernen und zwischen der oberen und unteren Markierung Öl in den Motor einfüllen. Nicht überfüllen.
4. Setzen Sie den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab wieder ein ***(Abb. 16)***.

Wechseln Sie die Öle gemäss dem Absatz von WARTUNG / ÖLWECHSEL.

ÜBERPRÜFUNG DES MOTORS VOR DEM BETRIEB

Zu Ihrer Sicherheit und zur Maximierung der Lebensdauer Ihrer Ausrüstung ist es sehr wichtig, dass Sie sich vor dem Betrieb einige Momente Zeit nehmen, um den Motorzustand zu überprüfen. Wenn Sie einige Zweifel haben, starten Sie die Maschine nicht. Kontaktieren Sie unseren autorisierten Service.

PRÜFEN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDE PUNKTE:

Vollständige Kontrolle: Vergewissern Sie sich, dass keine Lecks vorhanden sind, finden Sie lose oder beschädigte Teile, die vom Motor des Geräts angetrieben werden.

- Kraftstoffstand
- Ölstände (Motor, Getriebe, Verlustschmierung, je nach Maschine)
- Luftfilter (falls vorhanden)

- korrekte Montage des Zündkerzenendes.
- Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe)
- Sicherheits- und Schutzausrüstung
- Gerät, motorbetriebenes Werkzeug.

⚠ CAUTION!

Kümmern Sie sich um jedes Problem, das Sie finden, oder lassen Sie es von einem autorisierten Servicehändler beheben, bevor Sie den Motor in Betrieb nehmen. Unsachgemäße Wartung an diesem Motor oder das Versäumnis, ein Problem vor dem Betrieb zu beheben, kann zu Fehlfunktionen führen, bei denen Sie ernsthaft verletzt oder getötet werden können.

HÖHERE LAGEN

- Die Motoren, die in großen Höhen (über 1600 Meter über dem Meeresspiegel) betrieben werden, bedürfen der besonderen Aufmerksamkeit, da das Sättigungsverhältnis des Kraftstoffgemisches zur Übersättigung abnimmt. Dies führt zu Leistungsverlust und höherem Kraftstoffverbrauch. Weitere Informationen erhalten Sie von einem autorisierten Servicezentrum.

REIFENDRUCK

- Stellen Sie den korrekten Reifendruck sicher. Wenn der Luftdruck zu niedrig ist, kann der Reifen beschädigt werden oder abrutschen. Ein zu hoher Reifenluftdruck kann zum Reißen des Reifens führen. Der richtige Luftdruck ist immer an der Seite des Reifens angebracht.

Verwenden Sie zum Aufpumpen der Reifen ein Reifenfüllgerät mit einem Manometer.

BETRIEB

1. Schneewurfschacht einstellen (Richtung und Abstand).
2. Starten Sie den Motor (auf Betriebstemperatur erwärmen lassen und die Maschine an die Außentemperatur anpassen).
3. Steuerhebel des Schneckenantriebs drücken und die Schnecke beginnt zu arbeiten.

STARTEN DES MOTORS

1.	Vor Beginn beide Kupplungshebel loslassen. Vor dem Start Kraftstoff- und Ölstand prüfen.
2.	Den Schalter ***(Abb. 7)*** in Stellung "ON" drehen.
3.	Den Gashebel ***(Abb. 9)*** in die Stellung des Symbols "Kaninchen" bringen.
4.	Bei extrem kalten Betriebsbedingungen (unter -10°C) 1x bis 3x Primer drücken ***(Abb. 10)***. Achten Sie darauf, die Entlüftungsöffnung beim Drücken abzudecken. Wenn der Motor warm ist, drücken Sie den Primer nur einmal. Bei kühler Witterung kann eine Wiederholung des Primers erforderlich sein.
5.	Zum Kaltstart den Choke-Hebel ***(Abb. 8)*** auf Position 1 (ON) drücken.
6.	Drehen Sie das Kraftstoff-Ventil ***(Abb. 6)*** in die Stellung "ON"

hecht® made for garden

	MANUELLER START
7.	f. Stellen Sie sich hinter die Maschine und halten Sie den Startergriff. Ziehen Sie den Startergriff leicht, bis Sie einen Widerstand spüren. Dann ziehen Sie schnell. ***(Abb. 11)***. Ziehen Sie dann kräftig und gleichmäßig. Startseil festhalten und langsam zurückspulen lassen.
	❗ **Ein schnelles Zurückziehen der Starterleine (Kickback) zieht Hand und Arm schneller zum Motor hin, als Sie loslassen können. Knochenbrüche, Frakturen, Prellungen oder Verstauchungen können die Folge sein.**
	ELEKTRISCHER START
7.	***Stecken Sie den Stecker in das Netzkabel und drücken Sie den Starterknopf. Der Starter darf nur für die Standardspannung 230V ~ 50Hz verwendet werden. (Abb. 12)***
8.	Einstellung des Choke: Wenn der Motor zu laufen beginnt, den Choke-Hebel langsam wieder in die Position 0/RUN bringen. Vor jeder Bewegung des Hebels warten, bis die Motordrehzahl stabil ist.
9.	Lassen Sie den Motor nach dem Start 1 - 3 Minuten bei niedriger Drehzahl laufen, überprüfen Sie in der Zwischenzeit den Motorzustand, ob er gleichmäßig läuft oder ob Sie keine ungewöhnlichen Geräusche hören. Stellen Sie dann die Drehzahl mit dem Gashebel auf das gewünschte Niveau ein

ABSTELLEN DES MOTORS

Nach Abschluss der Arbeiten lassen Sie den Motor einige Minuten laufen, um Feuchtigkeit und geschmolzenen Schnee und Eis verdunsten zu lassen, und die Maschine ist für den nächsten Einsatz trocken.
Drücken Sie den Gashebel auf das Symbol "Schildkröte" ***(Abb. 9)***.
Schalter auf Stellung "OFF" schalten ***(Abb. 7)***.
Kraftstoff-Ventil auf AUS-Position drehen ***(Abb. 6)***.
Im Falle einer langen Betriebspause (nach der Saison) wird empfohlen, dem Kraftstoff einen Zusatzstoff beizumischen, um eine Verschlechterung des Kraftstoffs und Probleme beim Neustart zu Beginn der nächsten Saison zu vermeiden. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

EINSTELLUNG DER MASCHINE

Stellen Sie die Maschine immer unter tatsächlichen Bedingungen ein.

- Starten Sie die Maschine

DER LINKE UND RECHTE STEUERHEBEL

- Der rechte Steuerhebel ***(Abb. 20 A)*** dient zur Steuerung der Schneeräumung und des Schneewerfens. Schalten Sie immer auf der beseitigten Fläche ein und aus. Niemals im Betrieb.

- Drücken Sie den Fahrkupplungshebel nach unten (8-1). Die Schneefräse beginnt sich je nach gewähltem Gang vorwärts oder rückwärts zu bewegen.
- Lassen Sie den Hebel los, um den Antrieb zu trennen und die Maschine anzuhalten. (Daher arbeitet die Kupplung in entgegengesetzter Richtung zu einem Auto. Für den Antrieb ist es notwendig, den Hebel zu drücken).
- Der linke Steuerhebel ***(Abb. 20 B)*** dient zur Steuerung der Antriebsvorrichtung.
- Drücken Sie die Schneckenkupplung nach unten, in Richtung des Griffs. Die Schnecke beginnt sich zu drehen (8-2). Durch Loslassen des Hebels wird die Bewegung der Schnecke gestoppt (8-2).

⚠ WARNING!

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit einer rotierenden Schraube arbeiten. Halten Sie Hände, Füße, Haare und lose Kleidung von den beweglichen Teilen der Maschine fern.

SCHALTUNG

Schalten Sie die Gänge nur bei ausgeschalteter Kupplung (Maschine steht still und nur bei eingeschaltetem Motor).

- Passen Sie die Geschwindigkeit immer den Schneeverhältnissen an.
- Die Geschwindigkeit ändert sich mit dem Schalthebel.
- Die Maschine hat 6 Vorwärtsgänge und 2 Rückwärtsgänge. ***(Abb. 19)***
- Der Geschwindigkeitsbereich vorwärts reicht von 1,7 km/h bis 4,3 km/h, rückwärts 0,9 und 1,5 km/h.
- Position 1 ist die niedrigste Geschwindigkeit, Position 6 die höchste Geschwindigkeit.

WIE MAN DEN GANG WECHSELT

1. Vor dem Schalten immer den Fahrkupplungshebel loslassen! Wenn die Maschine in Bewegung ist, warten Sie, bis sie anhält.
2. Stellen Sie die gewünschte Vorwärts- oder Rückwärtsgeschwindigkeit ein ***(Abb. 19)***
3. Drücken Sie den Fahrkupplungshebel erneut

ÄNDERN DER SCHNEEAUSTRITTSRICHTUNG

⚠ CAUTION!

Richten Sie den Schneeauswurfschacht niemals auf den Bediener, auf umstehende Personen, auf Fahrzeuge oder auf nahe gelegene Fenster. Der ausgeworfene Schnee und Fremdkörper, die versehentlich von der Schneefräse aufgenommen werden, können schwere Schäden und Personenschäden verursachen. Richten Sie den Auswurfschacht immer in die entgegengesetzte Richtung aus, in der Sie, umstehende Personen, umgebende Fahrzeuge oder Fenster sich befinden.

EINSTELLUNG DER HORIZONTALEN RICHTUNG DES SCHNEEWURFS

Stellen Sie die Richtung des Schneewurfs ein, indem Sie den Steuerhebel (8-3) verstellen ***(Abb. 20)***

- Durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn wird der Schneewurf nach links gedreht.

hecht® made for garden

- Drehen des Hebels gegen den Uhrzeigersinn dreht den Schneewurf nach rechts.

ÄNDERN DER SCHNEEAUSTRITTSRICHTUNG

⚠ CAUTION!

Richten Sie den Schneeauswurfschacht niemals auf den Bediener, auf umstehende Personen, auf Fahrzeuge oder auf nahe gelegene Fenster. Der ausgeworfene Schnee und Fremdkörper, die versehentlich von der Schneefräse aufgenommen werden, können schwere Schäden und Personenschäden verursachen. Richten Sie den Auswurfschacht immer in die entgegengesetzte Richtung aus, in der Sie, umstehende Personen, umgebende Fahrzeuge oder Fenster sich befinden.

EINSTELLUNG DER HÖHE DES SCHNEEWURFS

Stellen Sie den Winkel (Höhe) des Schneewurfs mit dem Steuerhebel 8-4 des Deflektors ein ***(Abb. 21)***.

1. Bewegen Sie den Schneewurfabweiser nach oben oder unten, um den gewünschten Winkel zwischen 0 und 60° einzustellen.
2. Verriegeln Sie den Hebel.
   - Kleiner Winkel - kürzere Wurfweite.
   - Großer Winkel - größere Wurfweite.

EINSTELLUNG DER GLEITKUFEN

Verwenden Sie die Gleiter, um die Höhe des Fräserkollektors über dem Boden einzustellen. Die Höhe muss an die geräumte Fläche angepasst werden. Auf einer ebenen Oberfläche, wie z.B. Asphalt, sollten die Gleiter auf ca. 5 mm eingestellt werden (Abstand zwischen Schraube und Boden). Auf unebenem Untergrund, wie z.B. Schotterstraßen, sollten die Gleiter auf 30 mm eingestellt werden (Abstand Schraube zum Boden) ***(Abb. 22)***. Die Gleiter sollten auf beiden Seiten gleich eingestellt sein.

⚠ WARNING!

Stellen Sie die Gleiter immer so ein, dass Kies und Steine nicht in die Schneefrässchnecke gelangen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden, wenn das zufällig gesammelte Material mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen wird.

Einrichten:

- Lösen Sie die Muttern.
- Stellen Sie die Höhe des Gleiters nach oben oder unten ein.
- Ziehen Sie die Muttern fest.

⚠ CAUTION!

Stellen Sie immer den Motor ab und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie irgendwelche Einstellungen an der Maschine vornehmen!

REINIGUNG EINER VERSTOPFTEN SCHNECKE ODER AUSWURFKAMINS

WARNING!

Verletzungsgefahr. Vor jedem Eingriff an der Maschine den Motor ausschalten und alle rotierenden Teile stillstehen lassen. Benutzen Sie niemals Ihre Hände, um einen verstopften Auswurfkamin zu reinigen.

Falls der Auswurfkamin mit Schnee verstopft ist, befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. **Beide Kupplungshebel loslassen.**
2. **Stellen Sie den Motor ab.**
3. **Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab.**
4. **Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Schacht oder die Schnecke. Verwenden Sie einen Holzstab. Entfernen Sie den Schnee niemals mit den Händen.**

TIPPS ZUR SCHNEERÄUMUNG

- Die Schneereinigung erfolgt, sobald der Schnee fertig fällt, später wird die untere Schicht vereist und ist schwer zu reinigen.
- Die Schneerichtung möglichst in der gleichen Richtung wie der Wind halten.
- Während der Arbeit so vorgehen, dass sich die Spuren der Schneefräse überlappen.
- Bei Wind den Schurrendeflektor senken, um den abgeworfenen Schnee nahe an den Boden zu leiten, wo er weniger wahrscheinlich in unerwünschte Bereiche weht.
- Überlasten Sie die Kapazität des Geräts nicht, indem Sie versuchen, zu schnell Schnee zu räumen. Die Vorwärtsgeschwindigkeit der Schneefräse ist von der Tiefe und dem Gewicht des Schnees abhängig. Die Erfahrung wird die effektivste Methode für den Einsatz der Schneefräse unter verschiedenen Bedingungen bestimmen.

SCHNEEKETTEN (ZUSÄTZLICHE AUSRÜSTUNG)

Für extreme Schnee- und Witterungsbedingungen ist der Kauf von Schneeketten unter der Bestellnummer 009551 möglich. Wenn Sie nicht wissen, wie die Ketten zu montieren sind, wenden Sie sich an Ihren Händler.

PFLEGE UND WARTUNG

CAUTION!

Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu gewährleisten, ist es erforderlich, sie mindestens einmal jährlich von qualifiziertem Personal in einem autorisierten Servicezentrum überprüfen und einstellen zu lassen.

Eine ordnungsgemäße Wartung ist für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine unerlässlich.

Die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie stets die in diesem Handbuch erwähnten Verfahren, Sicherheitsvorkehrungen, empfohlenen Wartungsarbeiten und empfohlenen Überprüfungen

WARNING!

Vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Inspektion, Austausch von Zubehörteilen, Instandhaltung) oder vor dem Lagern der Maschine IMMER MOTOR AUSSCHALTEN, warten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und die Maschine abkühlen lassen. Verhindern Sie, dass der Motor versehentlich gestartet wird. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und ziehen Sie das Kabel weit genug von der Zündkerze ab, um ein versehentliches Starten zu verhindern. Trennen Sie bei Elektromotoren immer das Kabel ab, um ein versehentliches Starten zu verhindern. Wenn die Maschine mit einem Zündschlüssel ausgestattet ist, entfernen Sie diesen.

DIESE WARNUNG WIRD IN DEN FOLGENDEN PUNKTEN NICHT WIEDERHOLT!

Bewahren Sie diese Empfehlung zu den in diesem Benutzerhandbuch angegebenen Überprüfungen, Wartungen und Intervallen auf. Andere Servicearbeiten, die komplizierter sind oder spezielle Werkzeuge benötigen, lassen Sie es bei unserem autorisierten Service.

NACH BENUTZUNG DER MASCHINE

1. Prüfen Sie auf lose oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie beschädigte Teile, falls erforderlich. Ziehen Sie lose Teile, Schrauben und Muttern nach.
2. Schnee, Eis und Wasser von der Maschine entfernen und abwischen.
3. Bewegen Sie alle Bedienelemente mehrmals in die Randpositionen - um das restliche Wasser zu entfernen.
4. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab.

CAUTION: Decken Sie die Maschine nicht ab, solange der Motor und der Schalldämpfer warm sind.

WARTUNG DER MASCHINE

- **Lassen Sie die Maschine nach dem Entfernen des Schnees mehrere Minuten laufen, um ein Einfrieren am Kollektor/Rotor zu vermeiden.**
- Untersuchen Sie die Maschine, stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand ist, prüfen Sie, ob alle Schrauben, Muttern und andere Befestigungselemente richtig befestigt sind und der Bildschirm an seinem Platz ist. Ersetzen Sie unleserliche Etiketten.
- Sorgfältige Handhabung und regelmäßige Reinigung stellen sicher, dass die Maschine lange Zeit funktionsfähig und effizient bleibt.
- Bei anormalen Vibrationen verfahren Sie nach den Anweisungen (siehe Anleitung zur Störungsbeseitigung).
- Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Ablagerungen gehalten werden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Ersetzen Sie Sicherheits- und Anweisungsaufkleber und -etiketten bei Bedarf durch neue.

DE

CS

SK

PL

HU

BEFESTIGUNGEN (SCHERBOLZEN) DER SCHNEEFRÄSE

Das Messer wird mit Hilfe von Scherschrauben an der Antriebswelle befestigt ***(Abb. 23)***. Diese Bolzen können (oder auch nicht) während des starken Widerstands des Schneidemessers abgeschnitten werden, der z.B. durch eingeschlagene Steine, Eisenrohr oder -stange oder ähnliche Hindernisse verursacht wird. Das Schneidgerät ist somit vor ernsthaften Schäden geschützt. Diese Bolzen MÜSSEN nur durch Original-Ersatzbolzen ersetzt werden. Entfernen Sie die Schermuttern und Schrauben, reinigen und schmieren Sie die Gegenflächen mit Fett.

⚠ **CAUTION!**

Scherschrauben niemals durch andere als die Originalschrauben ersetzen. Wenn Sie etwas anderes als Originalteile verwenden, ist die Schere im Falle einer Beschädigung nicht mehr durch die Garantie gedeckt.

REINIGUNG DER MASCHINE

- Sobald Sie die Arbeit beendet haben, entfernen Sie alle Schneereste von der Maschine. Die Schneereste können in der Maschine einfrieren und die Maschine wird überlastet, außerdem könnten die gefrorenen Schnee- und Eisstücke weggeschleudert werden.

⚠ **CAUTION!**

Motor nicht mit dem Schlauch abspritzen. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

- Wenn der Motor gelaufen ist, lassen Sie ihn vor der Reinigung mindestens eine halbe Stunde abkühlen.
- Reinigen Sie alle Außenflächen, bessern Sie beschädigten Lack aus und überziehen Sie andere Bereiche, die rosten können, mit einem leichten Ölfilm.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und der Motorabdeckung mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel

SCHMIERUNG

- Nach jeweils 25 Stunden, mindestens einmal pro Saison, alle beweglichen Teile mit leichtem Maschinenöl schmieren.
- Vermeiden Sie das unbeabsichtigte Verschütten von Öl auf Riemen und andere Gummiteile.

RÄDER/RAUPEN

- Entfernen Sie mindestens einmal pro Saison beide Räder oder Spuren. Reinigen und beschichten Sie die Achsen mit einem wasserfesten Mehrzweck-Automobilfett, bevor Sie die Räder oder Raupen wieder einbauen.

RICHTUNGSSTEUERUNG DES AUSFWURFKAMINS

- Einmal pro Saison sollte der Joystick mit einem wasserfesten Mehrzweck-Automobilfett geschmiert werden.

hecht® made for garden

SCHNECKENWELLE

- Mindestens einmal pro Saison die Scherstifte ***(Abb. 23)*** an der Schneckenwelle entfernen. Sprühen Sie Schmiermittel in die Welle, um die Distanzstücke herum. Auch die Flanschlager an beiden Enden der Welle schmieren.

GETRIEBE

- Das Getriebe wurde im Werk mit Schmiermittel gefüllt. Die Ergänzung oder der Austausch von Schmiermitteln muss von einem autorisierten Servicezentrum vorgenommen werden. Selbsthilfeschmierung kann zur Verschiebung der Dichtung führen!

ERSETZEN DER UNTEREN SCHIENE DER SAMMELTROMMEL

(Abb. 24 A)

- Demontieren Sie Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.
- Durch neue Schiene ersetzen.
- Neue Schiene mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern am unteren Teil des Sammelbehälters festschrauben

ERSETZEN DER GLEITKUFEN

(Abb. 24 B)

- Schrauben Sie Muttern, Unterlegscheiben und Muttern heraus.
- Gleitschuhe auf beiden Seiten der Sammeltrommel austauschen.
- Montieren Sie neue Gleitschuhe und stellen Sie sie auf die gewünschte Höhe ein.

EINSTELLUNG DES STEUERSEILS EINER SCHNEEFRÄSENKUPPLUNG

- Linker Kupplungshebel nach vorne drücken. Das Kabel wird leicht durchhängt. Wenn der Hebel losgelassen wird, darf der Zug weder gelockert noch gespannt sein. Wenn Sie etwas Spiel finden, ist es notwendig, den Zug zu verstellen und zu spannen. Wenn das Kabel richtig gespannt ist, muss der Hebel beim Schieben den Griff berühren. In einem anderen Fall ist es notwendig, das Kabel zu justieren. ***(Abb. 25)***.

WARTUNG VON MOTOREN. INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN

⚠ **CAUTION!**

Wenn der Motor während der Wartung gekippt werden muss, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht entleert wird und der Motor anders und in eine andere Richtung gekippt wird, kann es schwierig sein, den Motor zu starten, da das Öl und das Benzin ungeeignete Teile des Motors verstopfen und den Luftfilter, die Zündkerze und Ähnliches verunreinigen.

ERSTE 5 BETRIEBSSTUNDEN

- Befestigung aller Muttern prüfen
- Austausch von Motoröl

ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

- Befestigung aller Muttern prüfen

DE

- Austausch von Motoröl
- Überprüfung des Motorölzustands
- Saubere Umgebung des Schalldämpfers
- Luftfilterreinigung (falls vorhanden)
- Inspektion, Reinigung und möglicher Austausch der Zündkerze

CS

ALLE 100 BETRIEBSSTUNDEN

- Austausch der Zündkerze
- Zustand des Kraftstoffschlauchs prüfen
- Prüfung der Vergasereinstellung (1)

SK

ÖLWECHSEL

Es wird empfohlen, sich für den Ölwechsel an einen autorisierten Service zu wenden.

Note: *Der erste Ölwechsel sollte nach 5 Betriebsstunden durchgeführt werden, bei Betrieb unter schwerer Last sollte ein weiterer Wechsel nach 25 Betriebsstunden erfolgen.*

Lassen Sie das Motoröl ab, wenn der Motor warm ist. Warmes Öl läuft schnell und vollständig ab. Achtung! Lassen Sie das Öl nicht ab, wenn der Motor läuft!

PL

1. Stellen Sie einen geeigneten Behälter neben dem Motor auf, um das Altöl aufzufangen.
2. Entfernen Sie den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab. ***(Abb. 26 A)***
3. Entfernen Sie die Ablassschraube ***(Abb. 26 B)*** - falls vorhanden - und lassen Sie das Altöl vollständig in den Behälter ablaufen. ***(Abb. 26 C)***.
4. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir, eine Ölabsaugpumpe zu verwenden oder das Öl durch leichtes Kippen des Motors in Richtung Öleinfüllverschluss/Ölmessstab in den Behälter abzulassen. Bevor Sie die Maschine kippen, entfernen Sie den Kraftstoff aus dem Tank. Halten Sie das Zündkerzenende des Motors oben. Lassen Sie das Öl nur dann aus dem oberen Einfüllstutzen ab, wenn der Kraftstofftank vollständig entleert ist. Andernfalls kann beim Kippen der Maschine Kraftstoff austreten und einen Brand oder eine Explosion verursachen.
5. Bringen Sie die Ablassschraube wieder an. Bei waagerecht stehendem Motor bis zur oberen Grenzmarkierung am Verschluss/Messstab füllen ***(Abb. 27 A)***.
6. Setzen Sie den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab wieder sicher ein.

HU

Note: *Bitte entsorgen Sie verbrauchtes Motoröl auf umweltgerechte Weise. Wir empfehlen Ihnen, Altöl in einem versiegelten Behälter zur Rückgewinnung zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum oder Ihrer Tankstelle zu bringen. Werfen Sie es nicht in den Müll und schütten Sie es nicht auf den Boden oder in einen Abfluss.*

- **Das Betreiben des Motors mit einem niedrigen Ölstand kann zu Motorschäden führen.**
- **Waschen Sie sich nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife**

LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter schränkt den Luftstrom zum Vergaser ein und führt zu einer schlechten Motorleistung. Prüfen Sie den Luftfilter bei jedem Betrieb des Motors. Wenn Sie den Motor in sehr staubigen Bereichen betreiben, müssen Sie den Luftfilter häufiger reinigen.

(1) Diese Arbeiten müssen in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden

hecht® made for garden

Note: *Wenn der Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben wird, kann Schmutz in den Motor gelangen, was zu einem schnellen Verschleiß des Motors führt. Diese Art von Schäden ist nicht gedeckt.*

INSPEKTION UND REINIGUNG VON LUFTFILTERN - PLISSIERTER FILTER MIT VORFILTER

CAUTION!

Der Luftfilter muss nach 25 Stunden Normalbetrieb gewartet (gereinigt) werden. Häufigere Wartung bei Betrieb der Maschine in extrem staubigen Bereichen.

1. Lösen Sie die Luftfilterabdeckung. ***(Abb. 28 A)***
2. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz und Ablagerungen in den Luftfilterboden fallen.
3. Entfernen Sie den Vorfilter und den Luftfilter aus dem Luftfiltersockel. ***(Abb. 28 A)***
4. Prüfen Sie die Luftfilterelemente. Reinigen Sie verschmutzte Elemente.
5. Um Schmutz zu lösen, klopfen Sie den Filter vorsichtig auf eine harte Oberfläche. Versuchen Sie niemals, den Schmutz abzubürsten, denn durch das Abbürsten wird der Schmutz in die Fasern gedrückt. Wenn der Filter übermäßig verschmutzt ist, durch einen neuen Filter ersetzen ***(Abb. 29 C)***.
6. Setzen Sie den Filter und den Vorfilter wieder ein ***(Abb. 29 A)***.
7. Schließen Sie den Deckel und sichern Sie ihn ***(Abb. 28 A)***.

Note: *Wenn die Maschine mit einem Schaumstoff-Vorfilter ausgestattet ist: Waschen Sie den Vorfilter in warmem Seifenwasser, spülen Sie ihn ab und lassen Sie ihn gründlich trocknen. Oder in einem nicht brennbaren Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen. Kein Benzin verwenden! DEN VORFILTER NICHT ÖLEN*

Note: *Filter austauschen, wenn er ausgefranst, gerissen, beschädigt oder nicht mehr zu reinigen ist.*

ZÜNDKERZE

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden austauschen. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze, die den richtigen Wärmebereich für normale Motorbetriebstemperaturen aufweist. Um aktuelle Typen der empfohlenen Zündkerzen zu finden, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

CAUTION!

Wenn der Motor gelaufen ist, sind der Auspufftopf und die Zündkerze sehr heiß. Achten Sie darauf, diese Teile nicht zu berühren.

Note: *Falsche Zündkerzen können Motorschäden verursachen.*

Für eine gute Leistung muss die Zündkerze einen korrekten Spalt aufweisen und frei von Ablagerungen sein.

DE

CS

SK

PL

HU

1. Ziehen Sie die Kappe von der Zündkerze ab und entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Zündkerzenbereich. ***(Abb. 30 A)***
2. Verwenden Sie einen Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe, um die Zündkerze zu entfernen.
3. Prüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt oder stark verschmutzt ist, wenn die Dichtungsscheibe in schlechtem Zustand ist oder wenn die Elektrode abgenutzt ist.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einer geeigneten Lehre. ***(Abb. 31 A)*** Der korrekte Abstand ist in den technischen Daten aufgeführt. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Spalt durch vorsichtiges Biegen der Seitenelektrode.
5. Installieren Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand, um Querfäden zu vermeiden.
6. Nach dem Einsetzen der Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe anziehen, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.
7. Beim Einbau einer neuen Zündkerze nach dem Einsetzen der Zündkerze eine halbe Umdrehung anziehen, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.
8. Beim Wiedereinbau der Original-Zündkerze ziehen Sie sie nach dem Zündkerzensitz um 1/8 - 1/4 Umdrehung an, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.
9. Befestigen Sie die Zündkerzenkappe an der Zündkerze.

Note: *Eine lockere Zündkerze kann sehr heiß werden und den Motor beschädigen. Ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann die Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.*

AUSPUFFTOPF

Schalldämpfer, Motorzylinder und Lamellen vor dem Berühren abkühlen lassen.

- Angesammelte Ablagerungen aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich entfernen.
- **Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer keine Risse, Korrosion oder andere Schäden aufweist**.
- Wenn die Auspuffanlage mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, muss sie sauber und passiv gehalten werden. Nach Entfernen des Ableiters und Herausschlagen des groben Schmutzes ist der Ableiter mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen zu reinigen. Nach der Reinigung wieder zusammenbauen.

KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN

Es wird empfohlen, Kohlenstoffablagerungen aus Zylinder, Kolbenoberseite und Ventilen, die jeweils 100 - 300 Betriebsstunden umgeben, in einem autorisierten Servicezentrum zu entfernen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

CAUTION!

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Stopfen, Schläuche, Tanks, Filter *(Abb. 38A)* usw.) müssen dem Original entsprechen, da sonst Brandgefahr besteht.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffschläuche.
- Ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch alle 2 Jahre. Wenn Kraftstoff aus dem Kraftstoffschlauch austritt, ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch sofort.

hecht® made for garden

MOTOR-EINSTELLUNGEN

⚠ CAUTION!

Ändern Sie in keiner Weise die Nenndrehzahl des Motors (Vergaserseite oder Reglerseite)polpp.

Ihr Motor wurde im Werk eingestellt. Wenn die Motoreinstellungen in irgendeiner Weise verändert werden, erlischt die Garantie. Wenn eine zusätzliche Einstellung erforderlich ist (z.B. für große Höhen), wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum!

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach einer Reparatur verwenden, ist es notwendig, einen Testlauf durchzuführen, um zu überprüfen, ob abnormale Reaktionen vorliegen. Dadurch wird die Gefahr von Verletzungen oder Schäden an der Maschine vermieden.

- **Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Alle Arbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM AUTORISIERTEN SERVICE-ZENTRUM AUSGEFÜHRT WERDEN.**

LAGERUNG

⚠ CAUTION!

Lagern Sie dieses Gerät an einem Ort, an dem die Kraftstoffdämpfe nicht in Reichweite von offenem Feuer oder Funken gelangen können. Lassen Sie den Kraftstoff vor langer Lagerung trocken laufen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es lagern.

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort, außer Reichweite von Unbefugten.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

LAGERUNG VON MOTOREN
VORBEREITUNG

Eine ordnungsgemäße Lagervorbereitung ist entscheidend, damit Ihr Motor störungsfrei bleibt und gut aussieht. Die folgenden Schritte tragen dazu bei, dass Rost und Korrosion die Funktion und das Aussehen Ihres Motors nicht beeinträchtigen, und erleichtern das Starten des Motors, wenn Sie ihn wieder verwenden.

REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DER LAGERUNG GEMÄSS DEM ABSCHNITT WARTUNG / REINIGUNG

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG

⚠ WARNING!

zugelassene Behälter zur Lagerung von Brennstoff verwenden.

- Wenn Ihr Motor mit Benzin im Kraftstofftank und im Vergaser gelagert wird, ist es wichtig, die Gefahr der Entzündung von Benzindämpfen zu verringern. Wählen Sie einen gut belüfteten Lagerraum in der Nähe von Geräten, die mit einer Flamme betrieben werden, wie z.B. Öfen, Wassererhitzer oder Wäschetrockner.
- Vermeiden Sie auch alle Bereiche, in denen ein funkenerzeugender Elektromotor oder Elektrowerkzeuge betrieben werden.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerbereiche mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion fördert.
- Wenn sich Benzin im Kraftstofftank befindet, lassen Sie das Kraftstoff-Ventil in OFF-Stellung.
- Halten Sie den Motor bei der Lagerung waagerecht. Ein Kippen kann ein Auslaufen von Kraftstoff oder Öl verursachen.
- Wenn Motor und Auspuffanlage gekühlt sind, decken Sie den Motor ab, um Staub fernzuhalten. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem können einige Materialien entzünden oder schmelzen.
- Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutzabdeckung. Eine nicht poröse Abdeckung hält Feuchtigkeit um den Motor herum zurück und fördert Rost und Korrosion.

HINZUFÜGEN EINES BENZIN-STABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER KRAFTSTOFF-LAGERFÄHIGKEIT

- Verwenden Sie zum Motorschutz einen Kraftstoffstabilisator, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Wenn Sie einen Benzin-Stabilisator hinzufügen, füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, fördert die Luft im Tank die Verschlechterung des Kraftstoffs während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Fügen Sie Benzin-Stabilisator gemäß den Anweisungen des Herstellers hinzu.
- Nachdem Sie einen Benzin-Stabilisator hinzugefügt haben, lassen Sie den Motor 10 Minuten im Freien laufen, um sicherzustellen, dass behandeltes Benzin das unbehandelte Benzin im Vergaser ersetzt hat.

LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON

Wenn Ihr Motor mit Benzin im Kraftstofftank und im Vergaser gelagert wird, wird das Benzin oxidieren und verfallen. Altes Benzin führt zu Startschwierigkeiten und hinterlässt Zahnfleischablagerungen, die das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn sich das Benzin in Ihrem Motor während der Lagerung verschlechtert, müssen Sie möglicherweise den Vergaser und andere Komponenten des Kraftstoffsystems warten oder austauschen lassen. Der Kraftstoff darf nicht länger als 14 Tage im Motor verbleiben. Wenn Sie ihn länger dort lassen, kann es zu Schäden am Motor kommen, diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Der Zusatz eines Kraftstoffstabilisators zum Benzin kann die Lebensdauer des Kraftstoffs verlängern.
Folgende Schritte sollten unternommen werden, um die Maschine für die Lagerung vorzubereiten.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.

⚠ WARNING!

Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von offenem Feuer usw. ab. Rauchen Sie nicht! Benzindämpfe können eine Explosion oder einen Brand verursachen.

hecht®
made for garden

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er das restliche Benzin verbraucht hat und stehen bleibt.
3. Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml empfohlenes Motoröl in den Brennraum ein. Betätigen Sie den Anlasser, um das Öl im Brennraum gleichmäßig zu verteilen. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Motoröl erneuern.

ENTNAHME AUS DEM LAGER

Überprüfen Sie Ihren Motor, wie im Abschnitt VOR DEM ANLASSEN dieses Handbuchs beschrieben.
Wenn der Kraftstoff während der Lagervorbereitung abgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält. Benzin oxidiert und zersetzt sich mit der Zeit, was zu hartem Start und Verstopfung führt.
Wenn der Zylinder bei der Lagerungsvorbereitung mit Öl beschichtet wurde, raucht der Motor beim Start kurzzeitig. Dies ist normal.

TRANSPORT

⚠ WARNING!

Tragen oder transportieren Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren. Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Saugpumpe. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er das restliche Benzin verbraucht hat und stehen bleibt.
2. Schließen Sie den Tankdeckel fest.
3. Schalten Sie den Schalter des Motors und das Kraftstoff-Ventil (falls vorhanden) in die Stellung "Aus" oder "Stopp".
4. Lassen Sie den Motor vor dem Transport abkühlen.
5. Achten Sie darauf, die Maschine beim Transport nicht fallen zu lassen oder zu stoßen.
6. Binden Sie die Maschine während des Transports sicher in aufrechter Position fest.
7. Achten Sie darauf, dass Sie beim Transport nicht gegen die Maschine stoßen. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine.

FEHLERBEHEBUNG

⚠ CAUTION!

Ausfälle Ihrer Maschine, die größere Eingriffe erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unbefugte Eingriffe können Schäden verursachen. Wenn Sie den Fehler mit den hier beschriebenen Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

DE

CS

SK

PL

HU

FEHLER	URSACHE	ELIMINIERUNG
Motor startet nicht	Leerer Tank	Tank bis zur vollen Kapazität auffüllen; prüfen, ob der Vergaser einen Kraftstoff enthält; Prüfen der Tankentlüftung
	Verschmutzter Luftfilter	Den Luftfilter reinigen
	Schwacher Zündfunke	Reinigen Sie die Zündkerze oder bauen Sie gegebenenfalls die neue ein; prüfen Sie das Zündkabel; lassen Sie die Zündung in einem Service überprüfen.
	"Überdrehter" Motor	Die Zündkerze herausschrauben, reinigen und trocknen; beim Herausschrauben der Zündkerze (ohne Choke) mehrmals an der Startschnur ziehen.
	Altes Benzin	Den Vergaser reinigen, das alte Benzin entleeren und das neue einfüllen.
Motorausfälle auftreten	Zündkabel wird freigegeben	Setzen Sie den Zündkerzenstecker fest auf die Zündkerze
	Kraftstoffleitungen sind verstopft oder der Kraftstoff ist schlecht	Kraftstoffleitungen reinigen, frischen Kraftstoff verwenden
	Luftloch im Kraftstofftankdeckel ist blockiert	Reinigen oder ersetzen Sie den Kraftstofftankdeckel
	Es befindet sich Wasser oder Schmutz in den Kraftstoffleitungen	Entleeren Sie den Brennstoff und füllen Sie sauberen und frischen Brennstoff nach
	Luftfilter ist verschmutzt	Den Luftfilter reinigen
Motor raucht so viel	Zu viel Öl im Luftfilter	Wiederholtes Quetschen (siehe Wartung)
Motor bleibt oft im Leerlauf stehen	Der Zündabstand ist zu lang, die Zündkerze ist defekt	Einstellen oder Austauschen der Zündkerze
	Der Vergaser ist nicht genau eingestellt	Den Vergaser in einem autorisierten Servicezentrum einstellen lassen
	Verschmutzter Luftfilter	Den Luftfilter reinigen
Laufwerk funktioniert nicht richtig	Prüfen Sie die Spannung der Antriebsgriff-Schnur	Falls erforderlich, zusätzliche Einstellung der Spannung der Antriebsgriffschnur durchführen
	Laufwerk funktioniert nicht	Lassen Sie die Maschine in einer Servicestelle überprüfen
Übermäßige Vibrationen	Befestigungsschrauben sind gelockert	Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an

hecht®
made for garden

FEHLER	URSACHE	ELIMINIERUNG
Schnecke dreht sich nicht	Sperrung von Fremdkörpern	Sauber
	Scherstift gebrochen	Ersetzen Sie den gebrochenen Stift
	Schlupf des Schneckenantriebsriemens	Einstellen des Gurtes und Einstellen des Steuerseils
	Schneckenantriebsriemen gebrochen	Riemen austauschen
Die Schnecke stoppt nicht, wenn der Hebel losgelassen wird	Schneckenantriebsriemen ist nicht in der richtigen Position	Den Gurt einstellen
	Die Führung des Schneckenantriebs ist nicht in der richtigen Position	Einstellen der Führung
Schneefräse weicht zur Seite aus	Reifendruck nicht gleich	Einstellen des Reifendrucks
	Nur Einradantriebe	Prüfen Sie die Radsperren
	Schuhe ungleichmäßig angepasst	Ziehklinge und Schuhe einstellen
	Schaberblatt ungleichmäßig eingestellt	Ziehklinge und Schuhe einstellen
Unzureichender oder kein Auswurf	Schneeauswurfeinheit blockiert	Reinigen Sie die Schneeauswurfeinheit mit einem festen Gegenstand
	Schneckenschraube dreht sich nicht	Loses Kupplungsseil einstellen
	Scherbolzen abgescheert	Scherschrauben ersetzen

SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät von qualifiziertem Reparaturpersonal unter ausschließlicher Verwendung von identischen Ersatzteilen reparieren. Dadurch wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Ob Sie technische Beratung, Reparatur oder Originalersatzteile benötigen, wenden Sie sich an den autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu Servicestandorten, Besuch **www.hecht.cz**
- Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter **www.hecht.cz**

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Ihr Zubehör und Ihre Verpackung gemäß den Anforderungen des Umweltschutzes in der Recycling-Sammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Schonen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu ausgewiesenen Sammelstellen, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder die

nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann gemäß den nationalen Bestimmungen geahndet werden.

- Benzin und Öl sind gefährlicher Abfall. Entsorgen Sie es auf die richtige Weise. Es gehört nicht zum Hausmüll. Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoff an die örtlichen Behörden, das Service-Center oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

- Für dieses Produkt bieten wir eine gesetzliche Garantie, rechtliche Verantwortung aus den Mängeln, für **24 Monate** ab Erhalt.
- **Für gewerbliche, kommerzielle, kommunale und andere als private Nutzung bieten wir eine gesetzliche Garantie und rechtliche Verantwortung für insgesamt 6 Monate ab Erhalt**.

- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, es sei denn, in der Bedienungsanleitung oder der Betriebsbeschreibung sind andere Informationen enthalten. Bei anderweitigem Gebrauch oder im Widerspruch zur Bedienungsanleitung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine unangemessene Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, kann kein Grund für eine Reklamation sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.

- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionalität des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Bedienung vertraut zu machen.
- Voraussetzung für den Erhalt von Gewährleistungsansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Instandhaltung befolgt wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb des autorisierten Service während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiß von Komponenten, die als übliche Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z.B. Betriebsflüssigkeiten, Luft-/Kraftstofffilter, Zündkerzen, Lager, Startseile, Messerlamellen, Schnecken, Reifen, Riemen, Scherschrauben...).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind der Verschleiß des Produkts oder von Teilen, der durch den normalen Gebrauch des Produkts oder von Teilen des Produkts und anderen Teilen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, verursacht wird.
- Bei Waren, die zu einem niedrigeren Preis verkauft wurden, deckt die Garantie keine Mängel ab, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden, die auf Material- oder Herstellerfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Es wird davon ausgegangen, dass das Produkt unzerlegt und mit Kaufbeleg an unser Servicezentrum zurückgeschickt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge sind nicht Bestandteil des Garantiegesetzes und sind bezahlte Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können Sie sie in unserem Service-Center als kostenpflichtige Dienstleistung reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne ein Kostenbudget.
- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, im Falle des Versands auch ausreichend verpackt und bezahlt geliefert wurden. Produkte, die als unfrei, als Sperrgut, per Express oder per Sonderversand versandt werden, werden nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Reklamationsbearbeitung.
- Informationen zu Servicestandorten finden Sie unter **www.hecht.cz.**

- Wir entsorgen Ihre Elektro-Altgeräte kostenfrei.

GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

NORMALER VERSCHLEISS:
Wie alle mechanischen Geräte müssen auch die Motoren regelmäßig gewartet und durch Ersatzteile ersetzt werden, damit sie einwandfrei funktionieren. Die Garantie bezieht sich nicht auf solche Reparaturen, wenn die Lebensdauer des Teils des Motors durch den normalen Betrieb erschöpft war.

UNSACHGEMÄSSE WARTUNG:
Die Lebensdauer des Motors hängt von den Bedingungen ab, unter denen er betrieben wird, und von der Pflege, die ihm zuteil wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf Verschleiß durch Staub, Schmutz, Sand oder andere abrasive Stoffe, die infolge falscher Wartung in den Motor eingedrungen sind. Diese Garantie bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Fordern Sie daher nicht den Ersatz oder die Nachzahlung von Vorrichtungen, in die der Motor eingebaut werden kann. Die Garantie bezieht sich auch nicht auf Reparaturen, die verursacht wurden durch:

- Verwendung anderer als Original-Ersatzteile.
- Steuerelemente oder Vorrichtungen, die den Start erschweren, die Leistungsabgabe verringern und die Lebensdauer verkürzen (wenden Sie sich an den Hersteller der Vorrichtung).
- Undichte Vergaser, verstopfte Kraftstoffleitungen, festgefressene Ventile oder andere Defekte, verursacht durch die Verwendung von verschmutztem oder altem Kraftstoff. Nur frisches bleifreies Benzin und Kraftstoffstabilisator verwenden.
- Teile, die durch den Betrieb mit unzureichendem Ölstand, durch die Verwendung von verschmutztem oder falschem Öl und falsche Spezifikationen ausradiert oder gebrochen sind. Verwenden Sie das vom Hersteller empfohlene Öl.
- Reparatur oder Einstellung von verbundenen Teilen oder Baugruppen, z.B. Zahnkupplungen, Fernbedienungen und ähnliches, nicht Originalteile.
- Beschädigung oder Verschleiß von Teilen, die durch Schmutzpartikel verursacht wurden, die aufgrund falscher Wartung oder Montage des Luftfilters oder unter Verwendung von nicht originalen Reinigern oder Filtereinlagen in den Motor eingedrungen sind.
- Teile, die durch Überdrehzahl oder Überhitzung des Motors beschädigt wurden, verursacht durch Verstopfen oder Blockieren der Kühlrippen oder des Schwungradraums durch Gras, Späne oder Schmutz oder Schäden, die durch den Betrieb des Motors in einem geschlossenen Raum verursacht wurden.
- Schäden am Motor oder seinen Komponenten durch übermäßige Vibrationen aufgrund von Lockerung der Motorbaugruppe, Lösen der rotierenden Teile, Lösen der Laufräder, unsachgemäßer Befestigung der Vorrichtung an der Motorwelle, überhöhten Motordrehzahlen usw.
- Durchbiegung oder Bruch der Kurbelwelle aufgrund des Aufpralls der Kurbelwelle auf einen festen Gegenstand oder aufgrund übermäßiger Beanspruchung der Keilriemen.
- Motorschaden oder dessen Teil z.B. Brennraum, Ventile, Ventilsättel, Ventilführung oder brennende Anlasserspule infolge der Verwendung eines falschen Kraftstoffs - z.B. Flüssiggas, Erdgas, falsches Benzin usw..

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

EN Model */ CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *

EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.
CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.
SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.
PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.
HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki

EN Buyer´s signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczątka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, **www.hecht.cz,** servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, **www.hecht.sk,** reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, **www.hechtpolska.pl,** info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu,** szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equip ment and the holder of technical documentation / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

EN Petrol snow thrower / DE Benzin - Schneefräse / CS Benzínová sněhová fréza / SK Benzínová snežná fréza / PL Odśnieżarka spalinowa / HU Benzinmotoros hómaró

EN Trade name and type / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9661 SE

EN Model / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

DYM961702

EN Serial number / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

202000001 - 202099999, 202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 12100; ISO 8437+A1 # *AM 50368813 0001*
2014/30/EU # EN ISO 14982 # *AE 50375871 0001*
2000/14/EC&2005/88/EC # EN ISO 3744 # *14718836 001*
2016/1628/EU # *e13*2016/1628*2016/1628TRA1/P*0407*00*
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # *190700349HZH-001*

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China;
SNCH société Nationale de Certification et d´Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;
Intertek Testing Services Ltd.,Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin´an Rd , High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China

EN Engine type / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

G200FD

EN Validating number / DE Nummer validieren CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2016/1628TRA1/P*0407*00

EN The declared noise emission values corresponding to ISO 4871 are given in the Specification / DE Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben / CS Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / SK Deklarované hodnoty emisií hluku zodpovedajúce ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii / PL Deklarowane poziomu emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji / HU Az ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció tartalmazza:

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 102 dB (A)

EN Measured sound power level / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

Lwa = 99, 71 dB(A)

EN **We confirm hereby that** - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contigently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE **Wir bestätigen, dass** - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS **Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK **Potvrdzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL **Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU **Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

11. 8. 2020

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

CE

RoHS compliant

HECHT made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlýnem 1662/25, 197 00 Praha 4
IČO: 014 818 61, DIČ: CZ 01481861

HECHT made for garden

www.hecht.cz
www.hecht-garten.ch

IAN: 927598

PZ-1109020 V.2.4

Distribution and service / Distribution und Service / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch